

ÉDITORIAL..... 6  
 ARTS ET CULTURE..... 10-11  
 SPORTS..... 12  
 JEUX..... 13  
 NOS ÉCOLES..... 14-18

# LE VOYAGEUR



## Une soirée presque sans surprise | 2

Photos : Julien Cayouette, Éric Boutilier, Philippe Mathieu



## Plaidoyer pour résoudre la pénurie de médecins | 4

Photo : Courtoisie



## Combattre le racisme par le dessin | 5

Photo : Courtoisie de Body Ngoy



Nouveau programme!

## Entrepreneuriat social

Un choix pour stimuler l'esprit d'entreprise.

COLLÈGE BORÉAL

# ÉLECTIONS 2022

## NORD-EST ONTARIEN

### Une seule surprise dans le Nord-Est

JULIEN CAYOUILLE

PHILIPPE MATHIEU

ÉRIC BOUILLIER

La plus grande surprise — et le seul changement — dans la carte électorale provinciale du Nord-Est de l'Ontario est la défaite du néodémocrate Gilles Bisson face au candidat progressiste-conservateur vedette, George Pirie. Le maire de Timmins a offert un gain pour les conservateurs en récoltant presque 65 % des votes. Il rejoindra son chef Doug Ford pour quatre années de gouvernement majoritaire.

Se présentant pour la première fois comme candidat provincial, M. Pirie remplacera Gilles Bisson. Le néodémocrate a représenté la circonscription pendant environ 32 ans. «C'est un moment où il faut être humble. M. Bisson a servi la circonscription pendant 32 ans. Il a eu une carrière politique très réussie et cela doit être reconnu. L'autre chose qu'il faut reconnaître, c'est sa famille, c'est-à-dire sa femme et ses enfants qui l'ont soutenu, parce que c'est vraiment toujours la famille qui est l'élément le plus important», a dit George Pirie pendant son discours d'acceptation.

#### Nipissing

Le député sortant de Nipissing, Vic Fedeli, n'a pas eu de difficulté

à se faire réélire avec une majorité écrasante. Le progressiste-conservateur a récolté un peu plus de 50 % des voix. Il a devancé son adversaire la plus proche, Erika Loughheed du Nouveau parti démocratique (NPD), par une marge de 6727 voix. M. Fedeli pourrait bien retrouver sa place dans le cabinet des ministres du gouvernement de Doug Ford. Entre 2018 et 2022, il était président du Conseil des ministres et, à différentes occasions, avait le portefeuille des Finances et du Développement économique, de la Création d'emplois et du Commerce.

Ce sera le quatrième mandat consécutif pour l'entrepreneur de 66 ans, dont son deuxième au pouvoir. M. Fedeli n'a toutefois pas

voulu préciser si ce sera son dernier en politique provinciale.

#### Nickel Belt

France Gélinas a été élue pour la cinquième fois comme représentante de Nickel Belt. La candidate du NPD avait, elle aussi, beaucoup d'avance sur son plus proche rival, Randy Hazlett du Parti conservateur. Mme Gélinas a terminé la soirée électorale avec 50,78 % des voix, une avance de 6431 voix.

Porte-parole de l'opposition en matière de Santé, Mme Gélinas est excitée de retourner au travail. «C'est un honneur d'être une députée. C'est une position qui vient avec beaucoup de responsabilités. Les gens de Nickel Belt ont décidé de me faire confiance et de les représenter et je vais les représenter du mieux que je peux», a-t-elle dit au *Voyageur* le soir de l'élection.

À la question de savoir si ce mandat sera son dernier, la députée semble avoir réfléchi à cette question depuis un certain temps. «Je décide ça un an à neuf mois avant les élections», mentionne-t-elle.

#### Sudbury

Jamie West a été réélu avec une avance confortable dans Sudbury sous les couleurs du Nouveau Parti démocratique. La joie d'être réélu se frappe par contre à un autre quatre années dans l'opposition officielle à Queen's Park.

«C'est une expérience frustrante. Pas parce que c'est un autre parti qui a la majorité, mais parce qu'ils donnent tellement peu de temps aux débats, tellement peu de temps pour les communautés de l'Ontario», a-t-il déclaré après son élection.

Le cout de la vie a été la principale inquiétude qu'il a entendue des électeurs pendant son porte-à-porte, mais aussi la fin de la restructuration de la Laurentienne et la crise des opioïdes.

Jamie West apprend le français depuis environ quatre ans. Il comprend maintenant mieux que le français est plus qu'une langue, c'est aussi une culture différente. «J'ai lu l'histoire des francophones de Sudbury, et c'est toujours une communauté qui doit se battre pour ses droits», a-t-il confié en français au *Voyageur*.

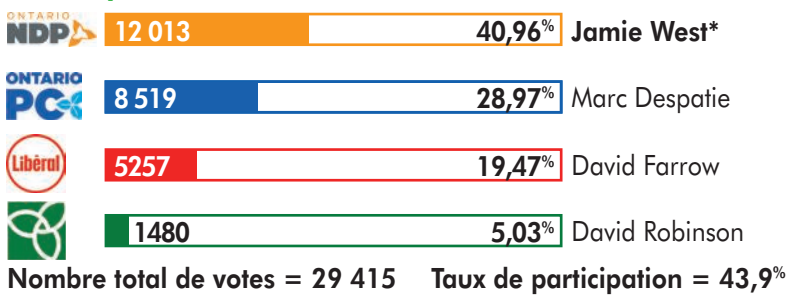
Il a entendu un autre message récurrent lorsqu'il cognait aux portes des francophones : permettre à l'Université de Sudbury de devenir une université francophone. Aussi d'avoir des services en français.

#### Parry-Sound - Muskoka

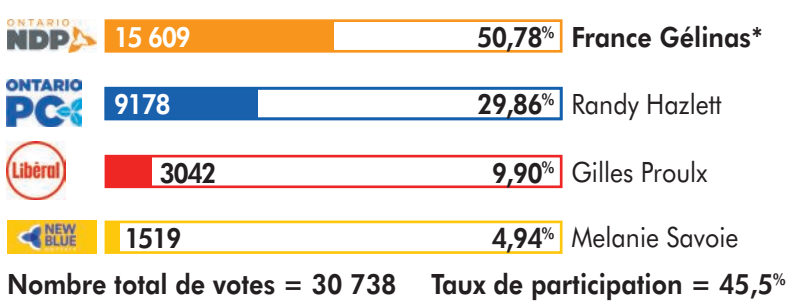
Le Parti vert n'est pas parvenu à obtenir un deuxième siège à Queen's Park. Des sondages avant l'élection donnaient le candidat Matt Richter gagnant. Il a finalement récolté 18 102 votes, 2114 derrière Graydon Smith du Parti conservateur.

Le tableau ci-contre donne les résultats des quatre premières circonscriptions du Nord-Est. (Source : <https://www.elections.on.ca/>)

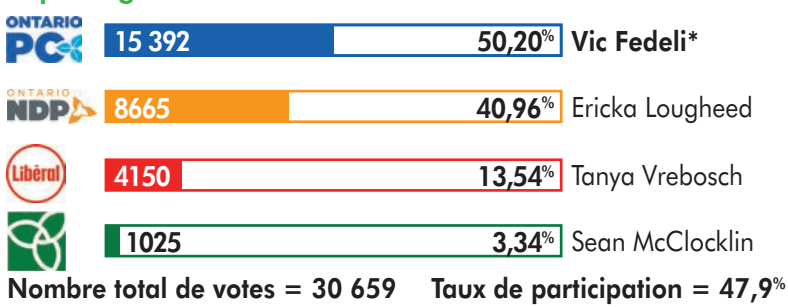
#### Sudbury



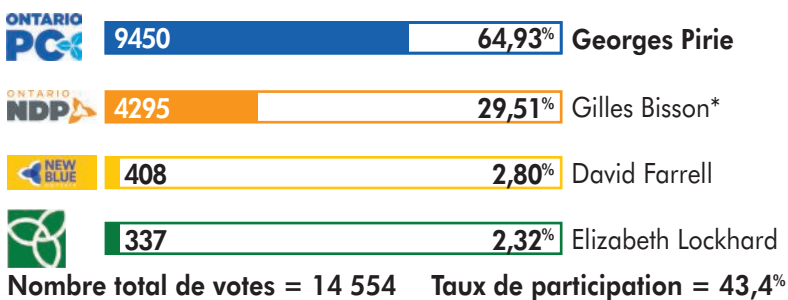
#### Nickel Belt



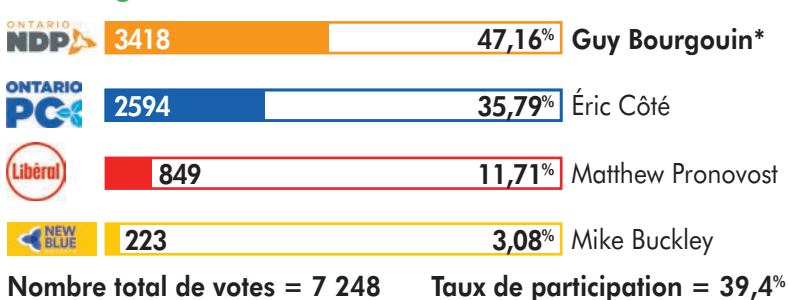
#### Nipissing



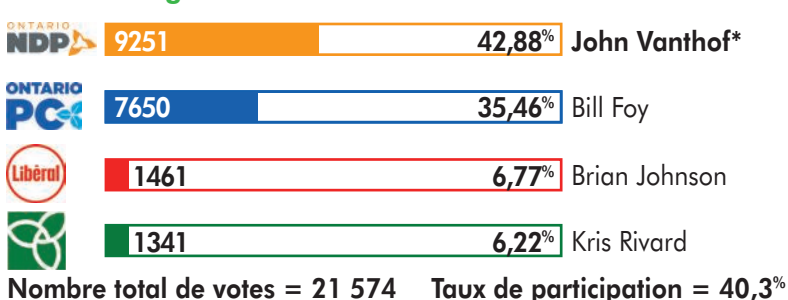
#### Timmins



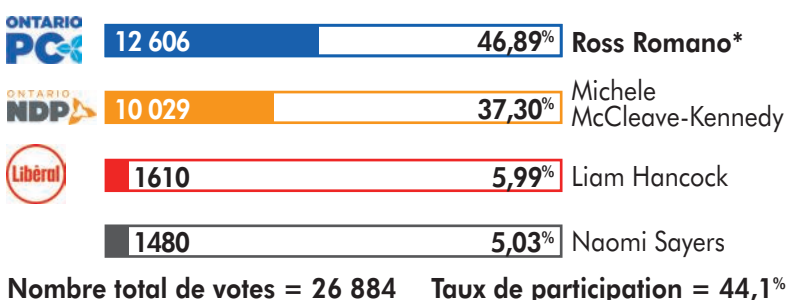
#### Mushkegowuk—Baie James



#### Timiskaming—Cochrane



#### Sault-Ste-Marie



\* indique le député sortant

Province = 4 630 288 votes



Jamie West et sa famille — Photo : Julien Cayouette

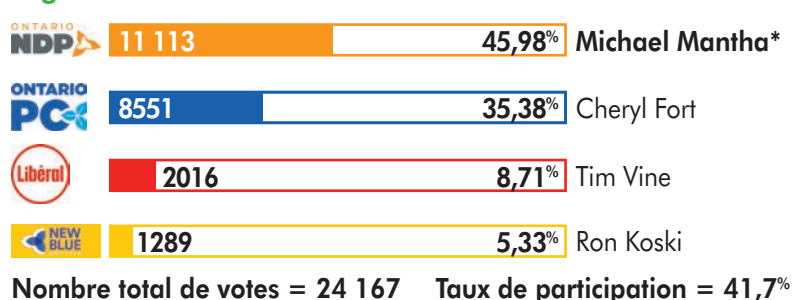


Vic Fedeli — Photo : Éric Bouillier



France Gélinas et quelques bénévoles de sa campagne — Photo : Philippe Mathieu

#### Algoma—Manitoulin



Taux de participation = 43,03%

## NORD DE L'ONTARIO

# Mathilde Gravel Bazinet honorée pour ses contributions

ÉRIC BOUTILIER

Le Réseau du mieux-être francophone du Nord de l'Ontario (RMEFNO) souligne le travail et l'engagement bénévole d'une des fondatrices de la Maison Sérénité du Nipissing. Mathilde Gravel Bazinet a été reconnue pour son engagement dans la création de l'établissement et la désignation bilingue de cette institution de soins palliatifs.

Pendant tout près d'une décennie, Mme Gravel Bazinet et son équipe ont travaillé pendant un nombre incalculable d'heures à la création du projet. Que ce soit de faire valoir les bienfaits de construire leur propre résidence plutôt que d'utiliser une aile de l'hôpital, d'obtenir des fonds opérationnels du gouvernement provincial ou de garantir l'offre de services en français, le dévouement de cette Franco-Ontarienne est assurément incontestable.

Mme Gravel Bazinet était visiblement émue par le geste.

«Disons que j'étais surprise, mais c'est avec une humilité puis aussi une grande fierté que j'ai accepté ce merveilleux prix de reconnaissance du Réseau», dit la récipiendaire.

«On travaille souvent sans penser à être reconnue. On a un objectif en tête et on est fixé sur ça. Mais



Le président du RMEFNO, Collin Bourgeois, et Mathilde Gravel Bazinet — Photo : Courtoisie

quand on est reconnu par notre collectivité, ça fait toujours chaud au cœur», reconnaît-elle.

## L'importance du français

«Je ne suis pas la seule qui a combattu pour que notre Maison Sérénité soit acceptée comme société bilingue par le ministère de la Santé. J'ai eu beaucoup d'appui depuis 2011. Il y a plusieurs organismes francophones et des individus à l'intérieur de notre collectivité qui m'ont vraiment soutenu dans mes démarches.»

La préservation du français est une affaire de famille pour Mme Gravel Bazinet. Son grand-père, un Québécois de souche et Franco-Ontarien d'adoption, faisait partie de ceux et celles qui ont combattu le Règlement 17 pour que leurs enfants puissent avoir une éducation dans leur langue.

C'est pourquoi elle tenait à ce qu'il y ait une représentation francophone au sein du conseil d'administration de la Maison Sérénité.

«Nous avons le privilège d'avoir des personnes clés, telles que Collin Bourgeois et trois autres membres francophones à l'intérieur de notre conseil d'administration qui s'assurent que le français soit non seulement respecté à l'intérieur de notre Maison Sérénité, mais que nos patients et nos familles francophones puissent être desservis en français. Ça me rassure énormément», explique-t-elle.

«Mes grands-parents, Charles et Mathilde Carrière, sont venus du Québec en 1890 au nord de Cornwall en Ontario, à St Andrew's. Ce sont eux et aussi ma mère qui me rappelaient durant ma tendre enfance comment c'était important de vraiment l'apprendre correctement et puis de valoriser notre langue française.»

Le RMEFNO a remis deux autres prix de reconnaissance à des organismes régionaux durant son assemblée générale annuelle du

31 mai. Ce sont le Bureau de santé Porcupine comme fournisseur de service et l'École de médecine du Nord de l'Ontario (ÉMNO) comme organisme communautaire pour ses efforts d'inclusion du français.

Les dirigeants tenaient également à reconnaître les contributions d'une membre fondatrice du conseil d'administration, Angèle Brunelle. Elle a entre autres joué un rôle clé dans la création du RMEFNO et a assuré son bon déroulement au cours des 20 dernières années.

Deux nouveaux membres siègeront au sein du CA – Sonia T. Gravel de Kapuskasing et Chantal Doucet de Thunder Bay. Elles rejoignent Collin Bourgeois (réélu président), Isabelle Charbonneau (vice-présidence), Patrick Timony (secrétaire-trésorier), Dan Levesque, Vincent Lacroix, Nicole Dubuc-Charbonneau, Marc Boissonneault, Ann Parker et Paul Jalbert.

## ONTARIO

## Un gouvernement encore plus majoritaire pour Doug Ford

ÉMILIE PELLETIER | IUL - RÉSEAU.PRESSE LE DROIT

Doug Ford a reçu un mandat majoritaire encore plus grand que le précédent, jeudi soir, de la part des électeurs ontariens en plus de faire tomber, au passage, deux dominos : ses principaux adversaires, la néodémocrate Andrea Horwath et le libéral Steven Del Duca.

Après avoir obtenu une majorité en 2018, Doug Ford a poussé la vague bleue encore plus loin alors que 83 candidats du Parti progressiste-conservateur (PPC) ont été élus. Une vingtaine de minutes après la fermeture des bureaux de vote, la victoire majoritaire des conservateurs de Doug Ford était déjà assurée.

Tous ses ministres ont été réélus, dont Caroline Mulroney, la ministre des Affaires francophones, dans York-Simcoe.

En 2018, le PPC avait remporté 76 des 124 sièges à Queen's Park, et à la dissolution de la Chambre, il en comptait 67.

Les progressistes-conservateurs auront aussi remporté la plupart des circonscriptions du «905», soit la périphérie du Grand Toronto.

Le PPC a fait campagne en promettant la construction de routes, d'autoroutes et d'infrastructures.

«Nous avons changé ce que signifie être un progressiste-conservateur», a déclaré Doug Ford durant son discours, prononcé au quartier général du PPC, dans Etobicoke-Nord.

Il faudra surveiller dans les prochaines semaines l'adoption du budget conservateur déposé avant le déclenchement de la campagne électorale de même que le combat du premier ministre, en Cour suprême,

pour garder secrètes les lettres de mandats de ses ministres.

### Francophonie ontarienne

Carol Jolin, le président de l'Assemblée de la francophonie de l'Ontario (AFO), a félicité le premier ministre Doug Ford pour sa réélection.

«Nous comptons poursuivre le travail déjà entrepris», dit-il, «notamment concernant la pénurie de main-d'œuvre francophone et bilingue, le postsecondaire en français – particulièrement le dossier de l'Université de Sudbury.»

Carol Jolin mentionne aussi «l'accès à des soins de santé et des soins de longue durée en français, l'appui aux organismes sans but lucratif et l'agrandissement de l'espace francophone dans la province».

«Nous avons hâte que les choses reprennent leur cours normal afin que nous puissions continuer à faire avancer nos dossiers en matière d'entrepreneuriat, d'employabilité et de renforcement économique des collectivités», a commenté le président de la Société économique de l'Ontario (SÉO), Denis Laframboise.

La SÉO veut notamment faire avancer les dossiers de l'immigration francophone et de l'expansion de son incubateur d'entreprises.

«Des Franco-Ontariens et plusieurs francophiles prendront

place à l'Assemblée législative de l'Ontario, se réjouit Carol Jolin. J'invite les quatre partis à travailler ensemble à l'épanouissement de la francophonie ontarienne.»

### NPD : Andrea Horwath démissionne

Andrea Horwath, qui tentait de devenir première ministre après 13 ans d'engagement politique, a annoncé qu'elle démissionne de son poste de cheffe du NPD lors d'un discours très émotif où les rires et les larmes se sont entremêlés.

Mme Horwath a été réélue dans Hamilton-Centre et n'avait toujours pas précisé clairement si elle conserverait son siège.

Le NPD ontarien conservera son statut d'opposition officielle à Queen's Park, alors que 31 candidats néodémocrates célébraient leur élection, sept de moins qu'en 2018.

### Libéraux : toujours pas un parti officiel

Le chef du Parti libéral ontarien Steven Del Duca a démissionné, lui aussi, de son poste à la tête du parti. Ce dernier a perdu son pari dans sa propre circonscription de Woodbridge-Vaughan, tout comme un grand nombre de ses candidats.

Le Parti libéral n'a pu faire mieux que de faire élire huit candidats, soit un de plus que lors de la dissolution de l'Assemblée législative.

Ils perdent l'ex-conservatrice transfuge Amanda Simard dans Gengarry-Prescott-Russell, battue par le conservateur Stéphane Sarrazin.

## Le coin du pharmacien

écrit par : Claire Pilon



Terry McMahon, propriétaire

## L'anxiété n'est pas de la nervosité

Avoir le trac avant une entrevue pour un emploi est normal. Ne pas pouvoir identifier facilement la source d'une panique est un indice d'anxiété.

Ce problème de santé mentale a été mis à l'avant-plan par la pandémie, mais il était présent bien avant. Environ 30 % des gens recevront un diagnostic de trouble anxieux au cours de leur vie. L'avantage de cette nouvelle notoriété, c'est qu'il devient de plus en plus facile d'en parler et de sensibiliser la population.

L'anxiété se manifeste habituellement par des réactions psychologiques et physiques incontrôlables face à une situation donnée. Elle peut être provoquée par une phobie simple ou sociale, par un trouble panique ou par une anxiété généralisée. Dans ce dernier cas, le sentiment d'inquiétude est presque toujours présent et la personne atteinte peut être inquiétée aussi bien par les changements climatiques que par ses relations.

Au-delà de consultations avec des thérapeutes et des médicaments, vous pouvez suivre les conseils suivants pour gérer en partie votre anxiété :

- Éviter la caféine et autres stimulants;
- Faire de l'exercice : les hormones de bien-être sécrétées par le cerveau peuvent contrer l'anxiété;
- Dormir et manger suffisamment;
- Apprendre à contrôler sa respiration;
- Éviter d'éviter. Paradoxalement, éviter activement les situations anxiogènes accentue l'anxiété.

Le 10 juin, ce sera la 2<sup>e</sup> édition de la Journée mondiale de l'anxiété. Vous pouvez participer à la sensibilisation en partageant votre propre histoire.

PHARMACIE **Bradley** PHARMACY  
Depuis 1954

705-675-5693



**SUIVEZ-NOUS SUR INSTAGRAM**  
LAVOIXDUNORD.ONTARIO



## Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3E 5K3

311 Service  
À votre service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

### AVIS D'AUDIENCE PUBLIQUE

concernant les demandes aux termes de l'article 45 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, dans sa version modifiée. Veuillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes de dérogation mineure ou d'autorisation sollicitant la dispense de certaines dispositions du Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, tel que précisé, et que le Comité de dérogation de la municipalité les étudiera dans l'ordre de présentation.

#### Demande A0069/2022

**Description foncière :** NIP 73395-0353, parcelle 31072, SECT. S.-O.-S., partie du lot 5, concession 5, partie 4, plan 53R-13850, canton de Lorne, 87, chemin Worthington, Worthington

**Objet de la demande :** Faciliter l'enregistrement du pavillon-jardin existant en tant que logement secondaire, la marge de recullement du logement principal dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0070/2022

**Description foncière :** NIP 73593-0452, parcelle 53760, partie du lot 1, concession 1, parties 7 et 8, plan 53R-15756, sauf les parties 3 et 4, plan 53R-18559, canton de McKim, 1988, chemin South Bay, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0071/2022

**Description foncière :** NIP 73498-0185, parcelle 35531, SECT. S.-E.-S., droits de surface seulement, partie du lot 7, concession 4, parties 1 et 2, plan SR-3324, sauf la partie 1, plan 53R-3981, parties 4 à 6, plan 53R-6062 et parties 1 et 2, plan 53R-12368, canton de Bizard, 2359, Old Highway 69 Nord, Val-Caron

**Objet de la demande :** Permettre un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0072/2022

**Description foncière :** NIP 73477-0202 et 73477-0143, parcelles 11438 et 17603, SECT. S.-E.-S., partie du lot 2, concession 4, partie 2, plan 53R-5363, partie du lot interrompu 2, concession 4, partie 1, plan 53R-5363, sauf la partie 1, plan 53R-21571, canton de Broder, 1086, chemin South Lane, Sudbury

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un rajout et d'un garage attenant à la maison unifamiliale existante sur la propriété visée, la surface de plancher hors oeuvre brute accrue dans la marge de recullement de la rive, la marge de recullement de la ligne des hautes eaux et de la structure riveraine dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0074/2022

**Description foncière :** NIP 73481-0775 et 73481-0735, parcelle 50645 S.-E.-S., partie du lot 10, concession 3, parties 1 et 3, plan 53R-14508 et partie 30, plan SR-2700, sauf la partie 2, plan 53R-18033, parties 1 et 2, plan 53R-19100, partie 3, plan 53R-17819, parties 1 à 7, plan 53R-17192 et partie 3, plan 53R-14508, canton de Dryden, 172, rue Lamothe, Wahnapiatae

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

#### Demande A0076/2022

**Description foncière :** NIP 02134-0067, parcelle 18472, lot 84, plan M-309, partie du lot 7, concession 4, canton de McKim, 403, avenue White, Sudbury

**Objet de la demande :** Permettre un nombre réduit de places de stationnement pour une maison unifamiliale comprenant un logement secondaire sur la propriété visée, ce qui déroge au règlement municipal.

#### Demande A0052/2022

« REVISER »  
**Description foncière :** NIP 73508-1412, lot 17, 53M-1413, partie du lot 11, concession 3, canton de Capreol, 279, cour Timberglade, Hanmer

**Objet de la demande :** Approuver la construction d'un garage isolé sur la propriété visée, sa hauteur dérogeant au règlement municipal.

Les personnes s'intéressant à ces questions peuvent assister aux audiences publiques. Elles pourront alors consulter les renseignements additionnels fournis au sujet des demandes. Les audiences publiques auront lieu selon l'horaire suivant.

DATE : MERCREDI, le 15 juin 2022  
HEURE : 17 H  
ENDROIT : 200, RUE BRADY, SUDBURY, et par voie électronique

Les médias et le grand public peuvent visionner la webémission du Comité de dérogation sur le site de diffusion continue en direct de la Ville du Grand Sudbury : (<http://video.isilive.ca/sudbury/live.html>).

Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision du Comité de dérogation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.

On fera uniquement parvenir une copie des décisions concernant les demandes ci-dessus aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la secrétaire-trésorière.

#### Participez au Comité de dérogation

Le public peut participer aux audiences publiques en personne ou par voie électronique. Il existe plusieurs façons lui permettant de soumettre des observations aux membres du Comité de dérogation pour la réunion du 15 juin, 2022 :

- **En personne :** Dans la Salle du Conseil, Place Tom Davies, 200 Brady, Sudbury.
- Soumettre ses commentaires par écrit : Veuillez transmettre vos commentaires par écrit à Nia Lewis, secrétaire-trésorière du Comité de dérogation, C.P. 5000, succursale A, Sudbury (Ontario) P3A 5P3, avant la réunion, ou par courriel à [coa\\_mv@grandsudbury.ca](mailto:coa_mv@grandsudbury.ca). Les commentaires reçus d'ici au **vendredi 10 juin à 15 h** seront transmis aux membres du Comité de dérogation avant la réunion.
- **S'inscrire pour prendre la parole par voie électronique lors de la réunion du Comité :** Veuillez consulter le site de la Ville du Grand Sudbury (<https://www.grandsudbury.ca/hotel-de-ville/participez-y-joignez-vous-a-un-conseil-a-un-comite-ou-a-un-groupe-consultatif/groupe-consultatif/comite-de-derogation-des-enseignes-irregulieres/>) pour prendre connaissance des instructions afin de s'inscrire pour participer par voie électronique. Les membres intéressés doivent s'inscrire avant midi le jour ouvrable précédant la date de l'audience.

#### Avispublics

#### NORD-EST ONTARIEN

## Accepter les talents d'ailleurs pour pallier la pénurie de médecins

JEAN-PHILIPPE  
GIROUX



Un organisme canadien se mobilise afin de faciliter le recrutement de médecins canadiens formés à l'étranger du pays. La porte-parole de la Société des Canadiens qui étudient la médecine à l'étranger (SOCASMA), Carole Lafrenière-Noël, s'est portée bénévole pour la cause lorsque l'enjeu pour lequel se bat la société a touché directement sa famille.

Après avoir tenté de rentrer dans une école de médecine au Canada, sans succès, la fille de Mme Lafrenière est passée au plan B : étudier en médecine outremer, soit dans une école aux Caraïbes. Ne voulant pas attendre trop longtemps pour terminer son cheminement scolaire et réaliser ses autres rêves, notamment d'élever des enfants à un jeune âge, elle s'est penchée sur l'alternative, même si cela signifiait faire sa vie ailleurs. «On lui a dit : écoute, si c'est ça le rêve de ta vie, vas-y!»

Mme Lafrenière explique que bon nombre de Canadiens ont eu un parcours semblable à celui de sa fille. Là où le bât blesse, pour ces étudiants, c'est le retour au pays. Pour y pratiquer à titre de médecin, il faut faire une résidence d'une durée de deux ans en partenariat avec un médecin de famille, explique la porte-parole.

«Il y a des places très, très limitées pour accepter ces résidences. En fait, celui qui va faire sa médecine au Canada est presque assuré à cent pour cent de faire sa résidence au Canada. Mais, le Canadien qui va aller à l'étranger du Canada, ses chances d'être admis en résidence sont très minces.»

#### Des barrières institutionnelles

La représentante de l'organisme dit que, avant la pandémie, on comptait environ 2000 résidents canadiens annuellement qui avaient réussi les examens du Conseil médical du Canada afin d'être conforme aux normes canadiennes avant de faire leur résidence. Or, autour de 250 personnes seulement étaient retenues à l'époque.

Cette année, 439 personnes ont été recrutées, pendant que 600 candidats ayant franchi la même épreuve ont été obligés de mettre leur plan en pause. Elle raconte que ces gens prendront «sans doute» la décision de soit faire de la médecine en dehors du pays ou bien de se lancer dans un secteur connexe.

Il y aurait diverses raisons pour ne pas accepter ces futurs médecins, dont les limites financières du ministère de la Santé et le contrôle sévère des normes établies par les Collèges des médecins et chirurgiens de l'Ontario. «C'est un système qui ne change pas vite, qui n'évolue pas vite», commente Mme Lafrenière-Noël.

Dans le cadre de leur campagne électorale, les politiciens ont proposé des solutions pour pallier le manque de personnel, entre autres une augmentation du nombre d'étudiants admis dans les programmes de médecine. Bien qu'elle recon-



Carole Lafrenière-Noël  
— Photo : Courtoisie

naïse l'effort de ces candidats provinciaux, la porte-parole insiste que cette hausse ne résout que l'un des nombreux problèmes freinant le processus de recrutement de médecins dans le Nord.

#### Trouver des solutions

Selon la bénévole, il serait faisable, en dépit des obstacles, de permettre à des médecins ayant étudié à l'étranger de faire une résidence dans leur pays natal et de s'y établir par la suite. Elle dit qu'une médecin canadienne présentement aux États-Unis, à titre d'exemple, pourrait venir pratiquer au Canada si elle acceptait de faire un stage d'essai pour un an et de réussir les examens canadiens.

Toutefois, il n'y a pas de garantie, surtout si le médecin en question pratique dans un pays où les normes de médecine sont moins bien reconnues par le Canada.

Mme Lafrenière-Noël s'implique justement au sein de la SOCASMA pour inciter les gens à mettre ces talents canadiens de l'avant et pour donner la chance à ces derniers de faire une résidence.

En outre, elle propose d'autres solutions pour des médecins qui ont étudié ou travaillé ailleurs et qui ont besoin de meilleures qualifications, dont un programme de transition avec expérience pratique pour comprendre les rouages du système de santé canadien. «Il faut sortir un peu des anciens sentiers battus et penser de façon un peu plus créative» critique-t-elle.

Les nouveaux élus devront faire «beaucoup de lobbying» auprès du ministère de la Santé et du Collège des médecins et chirurgiens pour faire avancer le dossier, suggère la porte-parole.

Il y aurait actuellement 1,3 million d'Ontariens qui auraient besoin d'un médecin de famille. Par exemple, à Hearst, on cherche encore trois médecins de famille.

### AVIS DE DEMANDES

concernant les demandes aux termes de l'article 34 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13.

#### Dossier : 751-7/22-003

**Endroit :** NIP 73503-0273, parcelle 49981 S.-E.-S., partie 1, plan 53R-14091 dans le lot 2, concession 3, canton d'Hanmer (327, promenade Gravel, Hanmer)

**Demande :** Proroger un règlement municipal d'utilisation temporaire pendant 3 ans, aux termes de l'article 39.1 de la Loi sur l'aménagement du territoire.

#### Dossier : 751-5/22-3

**Endroit :** NIP 73350-0102, parcelle 16989 S.-O.-S., lot 6, concession 2, canton de Balfour (2687, route 144, Chelmsford)

**Demande :** Modifier le Règlement 2010-100Z, soit le Règlement de zonage de la Ville du Grand Sudbury, en changeant le zonage des terrains visés de « A », zone agricole, à « A(S) », zone agricole (spécial).

## ONTARIO

## Une BD du RIFO pour sortir de sa bulle

ANDRÉ MAGNY | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

En 2021, les Réseaux en immigration francophone de l'Ontario (RIFO), dont fait partie Réseau du Nord, se sont associés pour lancer une campagne de lutte contre le racisme et la discrimination. Un an plus tard, viennent de paraître une bande dessinée et trois capsules vidéos, outils indispensables pour une stratégie qui veut rendre visible l'invisible.

«C'est à la suite d'un appel d'offres au printemps de 2021 que les trois groupes du RIFO se sont associés à la firme BoXia pour l'aspect créatif et à l'Équipe de santé psychologique d'Orléans (ESPO) pour les thèmes à développer», explique le coordonnateur du

projet, Thomas Mercier, qui est également le coordonnateur du Réseau du Nord à Sudbury.

La vingtaine de planches dessinées et le trio de balados vidéo ont donc vu le jour ce printemps. De la recherche d'un emploi en passant par les poubelles du voisin ou de la

femme radicalisée se présentant à des élections, les outils sont conçus pour toucher non seulement la population en général, mais également les organismes communautaires.

Thomas Mercier précise aussi que les organismes peuvent, évidemment, utiliser le thème qui correspond le plus aux besoins de la population qu'ils desservent.

En avril et au début du mois de mai, une formation virtuelle sur les différents outils a d'ailleurs été donnée aux représentants de divers regroupements en lien avec les trois réseaux

en immigration francophone : le Réseau en immigration francophone du Centre-Sud-Ouest (RIFCSO), le Réseau de soutien en immigration francophone de l'Est de l'Ontario (RSIFEO) et le Réseau en immigration francophone du Nord de l'Ontario (RIFNO).

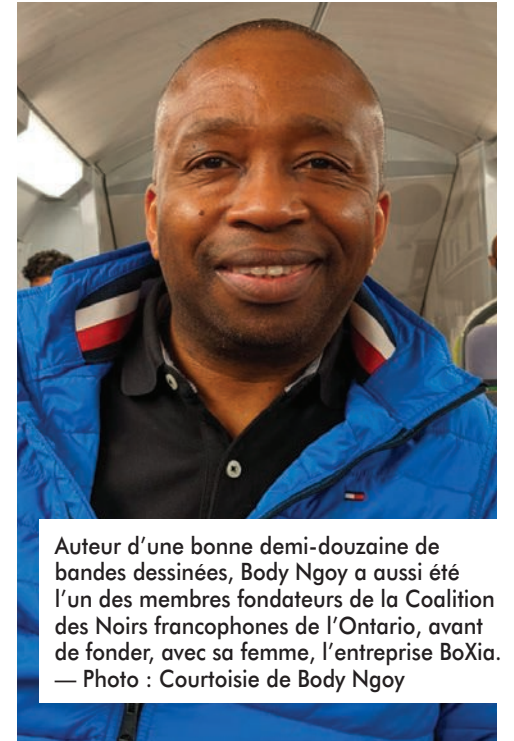
### La fragilité blanche

Bédéiste, directeur artistique et cofondateur de BoXia, Body Ngoy se dit ravi «d'avoir eu une carte blanche» du RIFO pour mener à bon port le projet. Pour lui, le média de la bande dessinée est véritablement un outil de sensibilisation.

Étant donné que son entreprise se spécialise dans la création, la production et la promotion d'outils éducatifs qui sensibilisent «à la richesse culturelle canadienne» comme le mentionne le site de BoXia, le contrat avec le RIFO allait tout à fait dans ce sens.

«Quand on est artiste noir en francophonie minoritaire, c'est certain que la question raciale est là», explique le bédéiste originaire du Congo, qui s'est notamment occupé des textes, en concertation avec les idées émises par les psychologues d'ESPO.

Influencé par l'école européenne en matière de bande



Auteur d'une bonne demi-douzaine de bandes dessinées, Body Ngoy a aussi été l'un des membres fondateurs de la Coalition des Noirs francophones de l'Ontario, avant de fonder, avec sa femme, l'entreprise BoXia. — Photo : Courtoisie de Body Ngoy

dessinée avec notamment ses lignes classiques, l'artiste trouve aussi, d'un point de vue plus rationnel, que les objectifs du RIFO sont d'atteindre non seulement les personnes racisées, mais également la population en général, d'où le thème mis de l'avant par ESPO avec celui sur la fragilité blanche.

«On veut juste que ça cesse!» C'est ainsi que s'exprime la gestionnaire de projets au sein du RSIFEO à l'égard de la discrimination, Brigitte Duguay-Langlais.

Si selon elle, la grande majorité des gens racisés autour de son organisme «est très contente» à l'égard de l'initiative du RIFO, elle est aussi satisfaite que la BD et les capsules vidéos s'adressent à la communauté blanche et qu'elles l'aident à briser son inconfort face à certaines questions à l'égard des personnes racisées.

«Je n'ose pas poser telle ou telle question de peur d'avoir l'air raciste», cite Mme Duguay par rapport à certains commentaires entendus par des Blancs. Elle est d'avis que les nouveaux outils disponibles en ligne vont, au contraire, ouvrir le dialogue. Et qu'ils vont montrer que le privilège blanc s'accompagne aussi de plus en plus d'une fragilité certaine face à la discrimination.



## ONTARIO

## Un sondage pour repenser le secteur funéraire

PHILIPPE MATHIEU | IUL - RÉSEAU.PRESSE  
LE VOYAGEUR

L'Ontario Association of Cemetery and Funeral Professionals (OACFP) et le Collège Boréal ont lancé un sondage le 20 mai qui cherche à évaluer les répercussions sociales et économiques que la pandémie a eues sur le secteur funéraire.

Le sondage, intitulé «Comprendre la façon canadienne de mourir en faisant progresser et en renforçant les innovations en matière de services, de rituels et de ressources humaines dans le secteur du deuil post-COVID-19 en Ontario», est ouvert à tout citoyen canadien de plus de 19 ans qui n'a pas vécu un deuil au cours des derniers 14 jours. Il comprend des questions concernant l'expérience de funérailles pendant la pandémie et les réflexions des répondants par rapport à leurs propres funérailles.

«Toutes les familles et communautés que nous avons servies ont été incroyablement touchées de manière négative par la pandémie», dit une des

membres du personnel de l'OACFP œuvrant au projet, Kate McMaster. Les professionnels ont dû improviser rapidement pour s'adapter à l'évolution de l'environnement. «Il y avait des limites de rassemblement et, dans de nombreux cas, nous avons dû proposer nos services en ligne, comme un *live feed*», raconte-t-elle.

«Ça, c'est quelque chose qu'on présume qui va rester», dit un professeur du programme de Directeur(trice) funéraire au Collège Boréal à Sudbury, Donald Perrault. La nouvelle façon de livrer ce service est tout simplement trop importante pour les personnes qui vivent loin, mais qui veulent quand même assister à des funérailles.

Le secteur funéraire a connu de nombreux changements ces dernières années et, comme la plupart des industries, la pandémie a accéléré certaines tendances. «Entre 2000 et 2020, le taux de crémation au Canada était 73 %. Aujourd'hui,

en Ontario on peut dire que c'est facilement 85 %. C'est un gros changement», déclare M. Perrault.

Une tendance qui gagne en popularité mentionnée par les deux intervenants est l'essor des funérailles vertes. «On parle de

placer les cendres dans une poche et de les enterrer proches d'un arbre, explique M. Perrault. C'est quelque chose qui est à l'horizon.»

Avec l'utilisation croissante de la technologie et l'augmentation de nouvelles tendances de la part des consommateurs, les professionnels du secteur funéraire ne peuvent donc plus offrir leurs services de la même façon.

«Surtout là qu'on a vécu une pandémie, ces besoins-là ont pu changer et évoluer. C'est important de pouvoir s'adapter et offrir des services qui correspondent aux besoins du public», dit un élève inscrit dans le programme de Directeur(trice) funéraire au Collège Boréal, Jacob Lessard.

Le sondage est maintenant disponible pour consulter au [https://rechercheboreal.ca/1.qualtrics.com/jfe/form/SV\\_6S-7vuF4KHEBShv0](https://rechercheboreal.ca/1.qualtrics.com/jfe/form/SV_6S-7vuF4KHEBShv0).

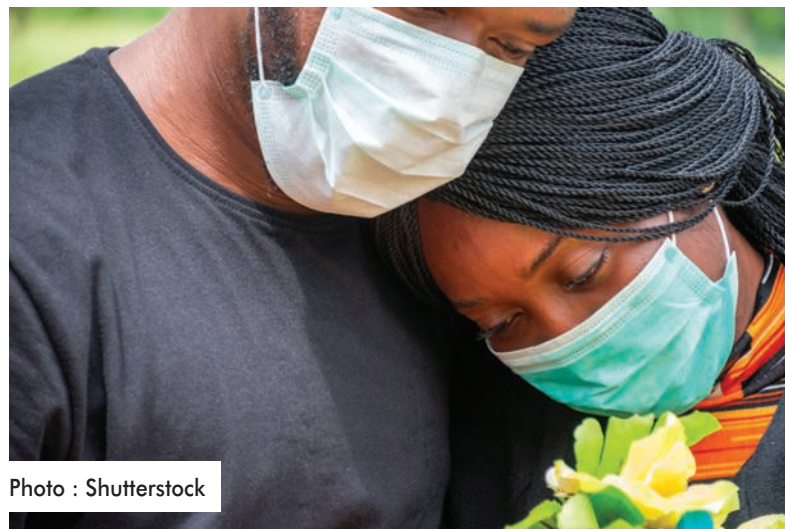
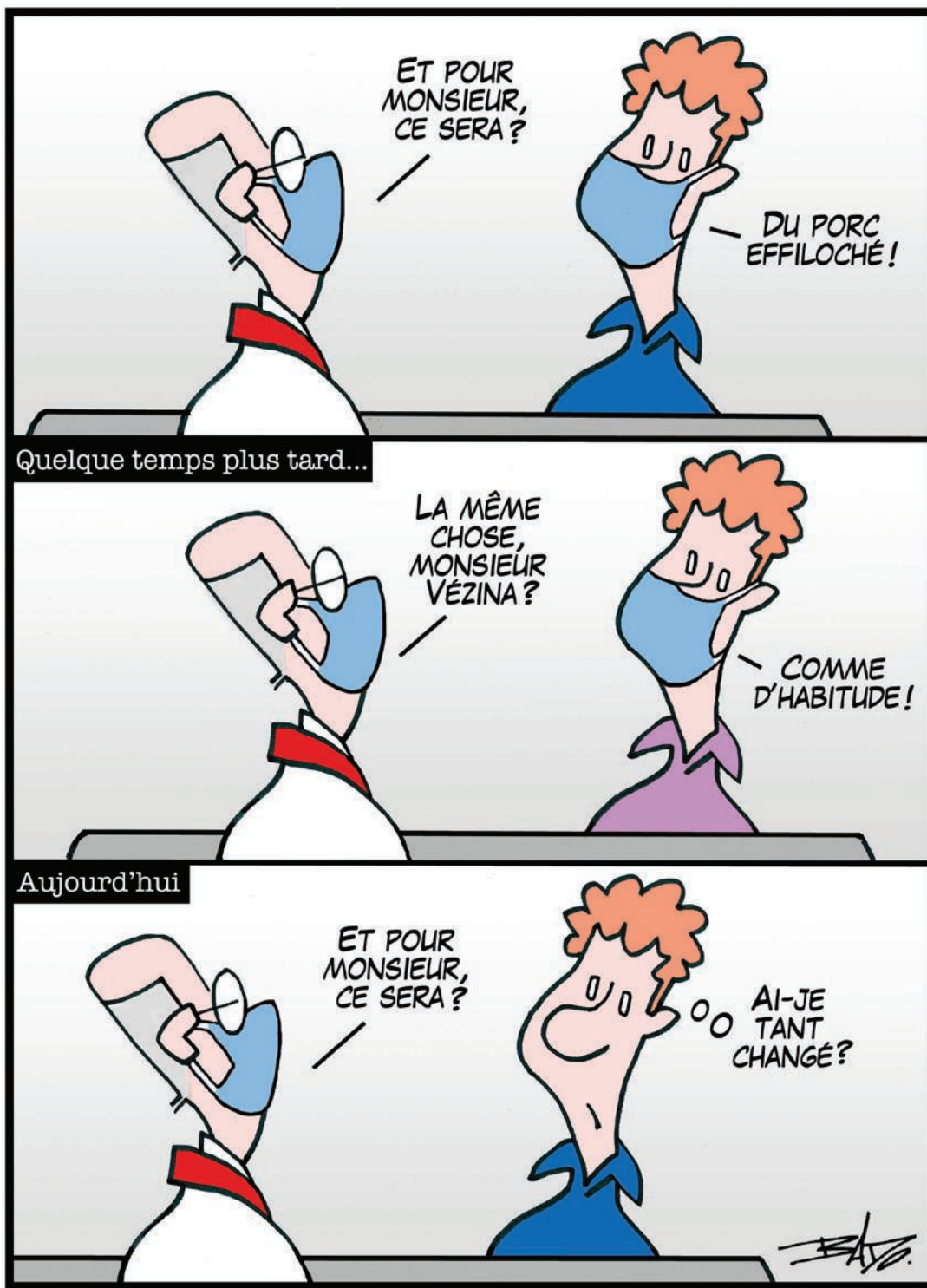


Photo : Shutterstock



## ÉDITORIAL

## Embargo, dites-vous?

RÉJEAN  
GRENIER

On n'en parle pas beaucoup ici, mais le 24 mai dernier, un des plus gros joueurs de l'économie de Sudbury a plaidé coupable à des accusations de corruption aux États-Unis, au Royaume-Uni et au Brésil. Glencore devra payer des amendes totalisant plus de 1,5 milliard \$ pour avoir soudoyé des dirigeants politiques et des industriels au Brésil, au Nigéria, en République démocratique du Congo et au Venezuela.

Remarquez qu'on aurait pu s'y attendre de la part d'une compagnie créée en Suisse par Marc Rich, qui s'est enfui des États-Unis en 1983 pour se soustraire à des accusations de fraude, fraude fiscale, extorsion de fonds, corruption, délit d'initié et violation d'embargo. Rich est décédé en 2013, mais il faut croire qu'il avait déjà donné le ton chez Glencore.

Ce qui nous amène à la question des sanctions imposées à la Russie en réponse à son invasion de l'Ukraine. N'oublions pas que Glencore est d'abord et avant tout une société d'import-export.

Plusieurs pays, dont le Canada, le Royaume-Uni, les États-Unis et l'Union européenne, ont imposé un embargo sur les produits russes afin d'étrangler l'économie de ce pays. L'idée étant qu'en coupant ses revenus, le dictateur Poutine devra négocier la fin des hostilités militaires chez son voisin. Mais ça, c'était sans compter sur la cupidité de certains pays et des sociétés d'import-export.

L'embargo le plus important est évidemment celui imposé sur le pétrole russe qui compte pour plus de 40 % des revenus du gouvernement russe. Mais, déjà, on voit des failles dans cette réponse.

D'abord, il faut bien comprendre que l'embargo ne touche pas toutes les livraisons de pétrole, surtout celles du gaz naturel qui est acheminé par gazoduc. Par exemple, l'Allemagne a arrêté la construction du gazoduc Nord Stream 2, mais Nord Stream 1 continue de fournir quelques 40 % des besoins en gaz naturel de l'Allemagne.

Ce sont surtout les livraisons par bateau qui sont touchées par l'embargo, puisque les deux tiers du pétrole russe est acheminé par des pétroliers. Les grandes pétrolières comme Shell, BP et Total font partie des 26 sociétés qui affirment qu'elles n'achèteront plus de pétrole russe. Quant aux grandes sociétés d'import-export, Trafigura, Vitol et Glencore, elles ont annoncé qu'elles cesseraient de faire affaire avec les Russes... dès que leurs contrats à long terme arriveront à échéance.

Mais les grands récalcitrants face aux sanctions sont les pays traditionnellement alliés à la Russie, la Chine, l'Inde, la Turquie, le Brésil et l'Afrique du Sud. Non seulement ces pays ont-ils refusé de voter pour les résolutions des Nations-Unis condamnant l'agression russe, ils continuent de financer cette guerre en achetant plus de produits russes. Ainsi, dans les deux derniers mois, la Chine et l'Inde ont augmenté de 20 à 30 % leurs importations de pétrole russe. Pour sa part, le Brésil continue d'acheter son fertilisant en Russie.

Il devient donc évident que les sanctions décrétées par les pays de l'ouest n'ont que très peu d'effet sur la guerre en Ukraine. Poutine et ses alliés continuent de commercer comme si de rien n'était.

Alors, la grande question : comment pouvons-nous empêcher la Russie de détruire et d'annexer l'Ukraine? Il est de plus en plus clair que seule une réponse militaire forcerait la main de Poutine. L'ouest devra-t-il s'y résoudre?

journal  
**LE VOYAGEUR**Ce journal est conforme  
à l'orthographe rectifiée.Les opinions exprimés dans le Courrier des  
Lecteurs n'engagent que l'auteur de la lettre.336, rue Pine, bureau 302  
Sudbury (Ontario)  
P3C 1X8Téléphone : 705-673-3377  
Sans frais : 1-866-926-3997  
Télécopieur : 705-673-5854  
Courriel : levoyageur@levoyageur.ca

## Propriétaire

Paul Lefebvre

## Équipe de direction

Guy Rouleau  
Julien Cayouette  
Karine Tellier

## Administration, distribution

Guy Rouleau, poste 6203  
administration@levoyageur.ca

## Directrice du marketing

Karine Tellier, poste 6214  
karine.tellier@levoyageur.ca

## Conseillère en marketing

Maroua El Hachimy  
maroua.elhachimy@levoyageur.ca

## Directeur de l'information

Julien Cayouette, poste 6209  
levoyageur@levoyageur.ca

## Journalistes

Éric Boutillier (Nipissing)  
eric.boutillier@levoyageur.ca  
Philippe Mathieu (Sudbury)  
journaliste@levoyageur.ca  
Venant Nshimyumurwa

## Pigistes

André Magny  
Andréanne Joly  
Chris St-Pierre  
Marc Dumont  
Lise Dugas

## Correspondants.es

Initiative de journalisme local

## Éditorialiste

Réjean Grenier

## Critique littéraire

Camille Contrée

## Maquettistes, graphistes

Manon Roussel  
Julien Cayouette

## Caricaturistes

Bado  
Jacques-André Blouin

On appelait «voyageurs» les gens qui faisaient le trafic des fourrures entre Montréal et Fort William, aujourd'hui Thunder Bay. Pour se rendre à Fort William, les voyageurs devaient passer par la rivière des Français et les lacs Huron et Supérieur. Certains se rendaient aussi au poste Brunswick House, au sud de Kapuskasing, ou empruntaient la rivière Missinaibi pour se rendre jusqu'à la baie James. Ces voyageurs transportaient vivres et fourrures, mais acheminaient aussi des messages et les nouvelles qu'ils glanaient le long de leur parcours. Le journal *Le Voyageur* est fier de perpétuer cette tradition.

HEURES D'OUVERTURE  
9 h à 16 h du lundi au vendredi

- Les lettres à la rédaction seront publiées si l'auteur est identifié.
- L'heure de tombée pour les annonces est le jeudi à 14 h.
- Représentation nationale : ligne agates marketing 1-866-411-7486
- Nos annonceurs ont jusqu'au lundi à midi pour corriger une publicité.
- La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

Toute personne qui envoie une lettre ou une photo pour être publiée dans le journal assigne implicitement et sans appel ses droits d'auteur aux Publications Voyageur Inc.

Le Voyageur, propriété de Publications Voyageur inc.  
Imprimé par Journal Printing, 309, rue Douglas, Sudbury.  
Distribution : 2043 + 16 500 copies électroniques • Les idées exprimées dans *Le Voyageur* ne sont pas nécessairement celles de la direction. *Le Voyageur* est un hebdomadaire. Courrier 2<sup>e</sup> classe, Envoi de Poste-publications - Numéro de convention 40012374 • MEMBRE : • L'Association de la presse francophone • Canadian Community Newspaper Association. Le but de notre journal est de promouvoir la langue française.  
• Nous reconnaissons l'appui financier du gouvernement du Canada.

**Abonnements** (inclus le journal et les cahiers spéciaux)  
1 an = 60 \$ - 2 ans = 100 \$ - 3 ans = 135 \$ • Aînés et étudiants : 1 an = 50 \$ - 2 ans = 80 \$ - 3 ans = 105 \$ • À l'étranger : 1 an = 125 \$ • Multiple : 5-20 abonnements = 40 \$ par année - 21-500 = 30 \$ par année • Institutionnel : Plus de 500 abonnements = 20 \$ chacun par année

réseau presse  
médias professionnels de l'Info locale

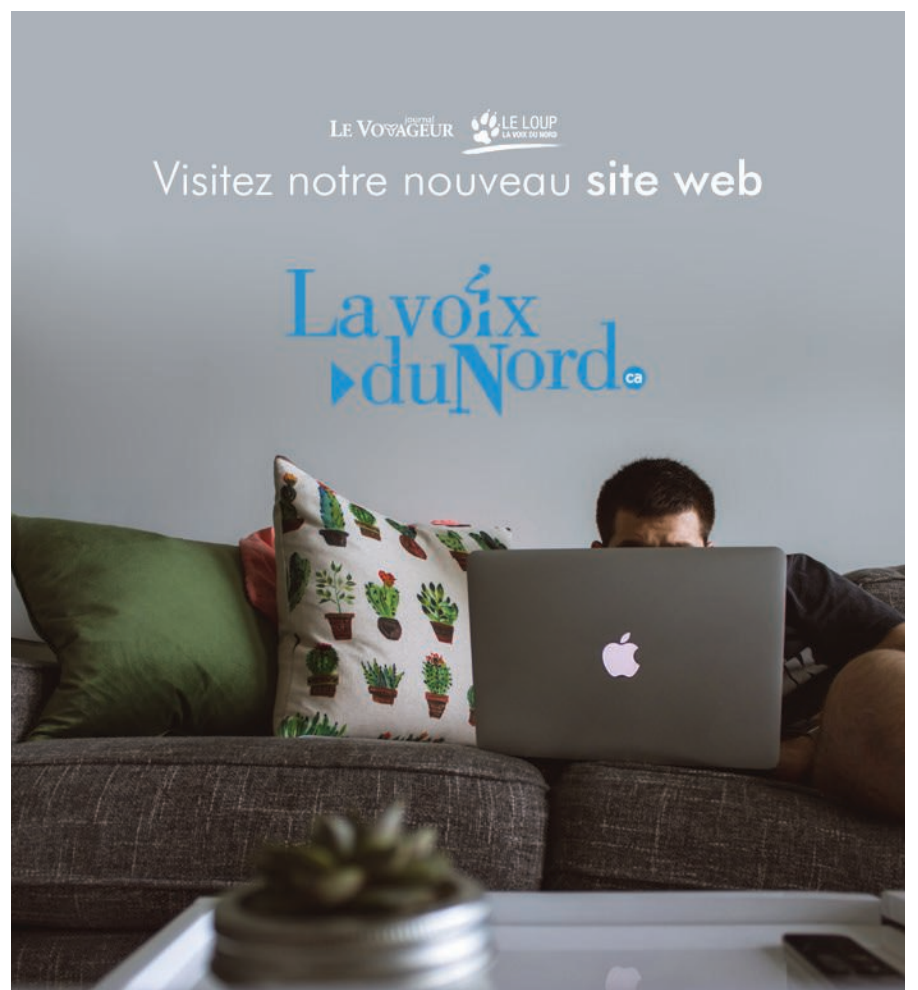
FIER MEMBRE

agence marketing

Fondation  
Donation

Canada

Le Voyageur reconnaît l'appui du Fonds d'appui stratégique aux médias communautaires offert conjointement par le Consortium des médias communautaires de langues officielles et le Gouvernement du Canada pour le projet de consultation de son lectorat.



## GRAND SUDBURY

## Un livre en échange d'un chandail

Jeff et Connor Lafortune continuent à faire la promotion des métiers reliés aux mines à travers leur entreprise, My Mining Tee. Le duo père-fils francophone a lancé la promotion Sudbury Mining Camp. Pour chaque chandails arborant ce logo vendu, un livre pour enfant d'une autrice sudbururoise sera remis à une école de la région. Le livre en question est *Sous terre - mon aventure minière (Underground! My Mining Adventure)*, écrit par Theresa Nyabeze, superviseure de première ligne chez Vale à Sudbury. La version française sera disponible en septembre, alors les élèves francophones pourront également profiter de cette introduction au domaine minier. My Mining Tee espère remettre au moins 120 livres dans le cadre de cette promotion. (J.C.)



La version française du livre de Theresa Nyabeze

Jeff Lafortune et Theresa Nyabeze  
— Photo : Courtoisie

## NORTH BAY

Congrès UCFO  
Enfin ensembleÉRIC  
BOUTILIER

L'Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO) a mené des discussions productives lors de son congrès provincial annuel. Une quarantaine de déléguées se sont rassemblées à North Bay la semaine dernière pour aborder d'importants enjeux portant sur l'avenir de l'organisme, le recrutement de nouveaux membres, le développement d'une programmation et de projets.

Pour seulement la deuxième fois depuis la pandémie, les dirigeantes de l'UCFO ont été en mesure de se réunir en personne. Elles ont surtout profité de cette occasion pour faire des échanges entre les membres de diverses régions de la province.

«De se rencontrer face à face une fois par année est toujours un plaisir pour les dames avec des intérêts semblables ou même simplement de se rencontrer apporte beaucoup de joie. C'est comme le temps des Fêtes», explique la pré-

sidente de l'UCFO, Sylvia Fenton.

«Nous avons eu une [assemblée générale annuelle] virtuelle en 2020. En 2021, en repoussant la réunion annuelle en octobre, nous avons pu avoir notre premier AGA hybride. Donc, cette année était une deuxième expérience d'AGA hybride.»

Un atelier sur la santé de soi dans le cadre du projet Vivre comme personne aidante et une soirée récréative animée par Les gens du Nord ont été présentés.

## HORNELL HEIGHTS ET NORTH BAY

## Reprise des activités de la Journée des Forces armées

La Journée des Forces armées de North Bay est de retour en 2022 après avoir été mise en pause pendant deux ans. L'évènement sera encore une fois présenté dans le secteur riverain de la ville le mercredi 22 juin de 10 h 30 à 15 h. La Ville de North Bay et la 22<sup>e</sup> Escadre ont en quelque sorte repris le relai et ont prévu plusieurs activités communautaires. Une démonstration de l'escadron d'acrobaties aériennes des Forces canadiennes, les Snowbirds, et de l'équipe de démonstration de parachutisme, les Skyhawks, aura lieu au-dessus du lac Nipissing. Les organisateurs vont aussi tenter de battre un record Guinness en recréant une feuille d'érable constituée de gens. Ils ont besoin de dépasser 3942 participants pour décrocher le titre. De plus, des équipements et des démonstrations de corps militaires seront présentés tout au long de la journée. La Journée des Forces armées de North Bay a été créée en 2010 entre autres pour remercier ceux et celles qui choisissent de servir dans les Forces canadiennes et de rendre hommage aux anciens combattants. (É.B.)

La démonstration des Skyhawks en 2019  
— Photo : ArchivesDaniel Nadon  
annonce qu'il y aura une  
Célébration de la vie de  
Edna Kennis

Le dimanche 26 juin 2022 au jardin communautaire Twin Forks à Sudbury de 11 h à 15 h.

Edna Kennis est décédée le 19 avril 2022 à Horizon Santé Nord à Sudbury à l'âge de 64 ans. Née à Saut-Ste-Marie, elle était la fille d'Edward et Anne (née Timmerman) Kennis des Pays-Bas, tous deux décédés. Épouse bien-aimée de Daniel Nadon. Chère mère d'Erin (Kyle) et

Devin. Fièvre Oma de Maple. Sœur d'Ed (Lorri), de feu Eric (Nanci) et de Ron (Charlotte). Sa famille élargie et ses amis s'ennuieront énormément d'elle.

Dès un jeune âge, elle a démontré beaucoup de détermination et a travaillé dur pour accomplir ses objectifs. Elle est déménagée à Sudbury pour étudier à l'Université Laurentienne, où elle a obtenu un diplôme de Travail social. Elle aimait son travail d'aider les gens avec qui avaient des défis physiques chez Community Living Sudbury. Edna a choisi de quitter le domaine pour élever une famille. Elle était une mère attentionnée et dévouée, qui prenait toujours le temps pour appuyer et encourager ses enfants. Elle était également reconnue pour son pouce vert; elle s'assoit souvent sur son banc dans son jardin avec une tasse de café et un sourire.

Venez vous joindre à Opa pour partager vos souvenirs, vos mémoires, vos anecdotes.



SUDBURY PERFORMANCE GROUP PRESENTS

LA MUSIQUE  
FEST

JUNE 17 CÉLESTE LÉVIS

JUNE 18 CAFÉ PIAF

JULY 9 CHANELLE ALBERT  
+ THE EASY COMPANY

JULY 16 STEF PAQUETTE

Thorneloe University

- 935 Ramsey Lake Road

Doors: 7:00 p.m. Shows: 8:00 p.m.

Tickets at: [sudburyperformance.ca](http://sudburyperformance.ca)

+ 705.662.8518

Canadian  
HeritagePatrimoine  
canadien

Canada

FACTOR

FONDATION  
SOCAN

Sudbury

Ontario

ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIOOCAAF  
ONTARIO CULTURAL ATTRactions FUND  
LE FONDS POUR LES MANIFESTATIONS  
CULTURELLES DE L'ONTARIOOntario  
Italian  
Foundation  
Fondation  
Italienne  
de l'OntarioTHE  
SUDBURY STAR

sudbury.com

ROGERS  
Sports & Media

SUDBURY

## Place des Arts

## Le nouveau directeur voulait goûter à la «potion magique» sudburoise

VENANT  
NSHIMYUMURWAJULIEN  
CAYOUILLE

Inaugurée le 29 avril, la Place des Arts du Grand Sudbury est dirigée, depuis le 25 du même mois, par un homme qui a acquis une grande expérience dans le milieu politique et associatif en Ontario. Jean-Gilles Pelletier, qui a été à la tête du Centre francophone de Toronto pendant 11 ans et directeur du Commissariat aux services en français, compte relever un de ses défis préférés à Sudbury : amarrer les partenaires communautaires.

M. Pelletier profitera d'une expérience professionnelle d'une trentaine d'années en Ontario. Né au Québec, il s'est retrouvé en Ontario pour ses études et y est resté pour fonder sa famille et y travailler.

«J'ai obtenu une bourse pour poursuivre mes études postsecondaires. J'avais le choix d'aller partout au Canada tant que c'était en anglais. J'avais rencontré une femme qui allait devenir la mère de mes enfants, à Toronto», raconte-t-il. Après ses études, il se verra accorder des responsabilités successivement dans différents organismes et ministères.

## Un défi lié à sa vision

Avec toute son expérience et sa vision de la francophonie, Jean-Gilles Pelletier se dit prêt à poursuivre sa besogne avec les réalités de Sudbury dont il entendait parler à travers les branches. Ça l'intéressait et il aimerait relever le défi d'amar-

rer les partenaires communautaires.

«Je savais que Paulette Gagnon brassait des affaires à Sudbury depuis longtemps. Ça m'intéressait cette potion magique là qui se brassait à Sudbury, lance-t-il. L'idée de regroupement des forces vives et de créer cette concentration institutionnelle et organisationnelle, c'est formidable.»

«Pour moi, être francophone, c'est un acte.» Pour être plus qu'un chiffre chez Statistiques Canada, il considère qu'il faut consommer des produits et agir en français. «Es-tu un acteur francophone? Ça a toujours été mon objectif; de multiplier les opportunités pour que les gens concrétisent cette action.»

## Riche expérience

Diplômé de sociologie et sciences politiques à l'Université Laval, à l'Université Simon Fraser et à l'Université de Toronto, Jean-Gilles Pelletier entre sur le marché du travail

en 1989 à l'Office des affaires francophones, au poste d'analyste des politiques.

«J'ai plongé dans l'univers des Franco-Ontariens depuis. C'était à l'époque de la mise en œuvre de la *Loi sur les services en français*», souligne-t-il. Il se retrouva ensuite au ministère des Finances pour la réforme de la *Loi sur les coopératives* avant de revenir à l'Office des affaires francophones.

Par la suite, il a relevé le défi du Centre francophone de Toronto. Il a mené le projet fusion du centre et du centre médicosocial communautaire pour en devenir le directeur général. Il sera à la tête de cet organisme devenu multidisciplinaire pendant 11 ans. «J'étais marié au centre francophone», déclare M. Pelletier, qui dirigeait alors un organisme comprenant des services d'aide juridique, de santé, de santé mentale, d'enfance et de la famille, de nouveaux arrivants et d'emplois. Le nombre d'employés sous sa supervision a passé à plus d'une centaine.

## Une responsabilité nationale

En 2008, Jean-Gilles Pelletier devient directeur de l'adminis-



Jean-Gilles Pelletier — Photo : Courtoisie

Il a négocié au nom des 13 provinces et territoires avec le gouvernement fédéral et le Patrimoine canadien.

Par la suite, il s'est retrouvé à la Fondation Trillium. Ils ont, entre autres, mis en place une approche plus appropriée pour les francophones, en partenariat avec l'AFO.

En 2016, il a été nommé directeur général du Commissariat aux services en français. «Le gros virage qu'on a adopté au Commissariat était une intervention plus proactive, qui était en lien avec la réforme et la philosophie de la majorité des ombudsmans un peu partout dans le monde : avoir une approche proactive plutôt que réactive».

Ils avaient compris que le nombre de plaintes de la population francophone ne serait jamais assez imposant pour vraiment attirer l'attention des élus. Il fallait changer de tactique. Une différence importante quand, aujourd'hui, les responsabilités d'enquête pour les services en français sont sous l'égide de l'Ombudsman, qui agit seulement quand il y a un nombre de plaintes suffisant, note-t-il.

9-11 juin 2022

La Grande Salle, Place des Arts

## Distribution

Carleille Etou Motema  
Gisèle Gbobouo  
Pierre-André Mulia  
Matthania Joelle Kouassi-Djan  
Eva Kakou  
Hardy Mwana N'Senga

## Une production du

Théâtre du Nouvel-Ontario en collaboration avec le Centre de santé communautaire du Grand Sudbury, Communauté francophone accueillante et la Place des Arts du Grand Sudbury

## Billets et info

leTNO.ca

Partenaires de spectacle

Desjardins

bakertilly

Dello  
BINGO-GAMINGa  
agilis  
networks

Partenaires médiatiques

LE LOUP  
98.9  
L'AMBIANCELE VOYAGEUR  
Journal

Partenaires financiers

Conseil des Arts  
du CanadaCanada Council  
for the ArtsONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Canada

Sudbury

TNO  
Théâtre du Nouvel-OntarioPAR ICI,  
LE TALENT!

CANADA

## Les consultations du prochain *Plan d'action* devraient commencer d'ici la fin juin

INÈS LOMBARDO Franco presse

Les annonces d'investissements pour renforcer les établissements postsecondaires en francophonie minoritaire se sont multipliées depuis le dépôt du projet de loi C-13, visant à moderniser la *Loi sur les langues officielles*. Parallèlement, la ministre fédérale Ginette Petitpas Taylor a indiqué à *Franco Presse* qu'elle espère commencer les consultations sur le futur *Plan d'action pour les langues officielles* avant la fin de la session parlementaire, vers la fin juin.

**Franco Presse :** Plusieurs établissements postsecondaires francophones ont bénéficié d'investissements supplémentaires du fédéral ces dernières semaines. Est-ce que vous prévoyez assurer un appui permanent au postsecondaire en français dans le prochain *Plan d'action pour les langues officielles 2023-2028*?

**Ginette Petitpas Taylor :** C'est sûr que le postsecondaire va jouer un rôle clé dans notre plan d'ac-

tion, puisque nous avons fait des annonces dans ce sens [depuis le dépôt du projet de loi C-13].

Il y a des besoins particuliers pour les institutions postsecondaires en français. Je crois que notre gouvernement a démontré que nous avons été là pour les appuyer. Nous allons continuer à le faire.

Le *Plan d'action* actuellement en vigueur arrive à son terme en mars 2023. J'attends avec impatience de commencer les consultations pour



Ginette Petitpas Taylor  
— Photo : Mélanie Tremblay  
- *Franco Presse*

le prochain plan. Elles devraient réellement commencer avant la fin de la session parlementaire. J'ai bien hâte de faire ma tournée dans les quatre coins du pays, en présentiel et en virtuel, pour définir les priorités de ce prochain plan!

**Dans le budget fédéral 2022, 408 millions \$ sont dédiés aux langues officielles. À quoi ces fonds serviront-ils?**

Les investissements de notre gouvernement depuis 2015 pour les langues officielles équivalent à plus de 3 milliards \$. Les 408 millions \$ dont vous parlez sont une somme injectée dans le *Plan d'action pour les langues officielles* actuel. [Ils servent également au projet de modernisation de la *Loi sur les langues officielles*, NDLR]

Si on regarde le budget 2021, nous avons créé une enveloppe protégée, entièrement dédiée au postsecondaire [dans la langue de la minorité], à hauteur de 121 millions \$ [sur

trois ans à compter de 2021-2022, donc 40 millions \$ par année], car on reconnaît que ces établissements ont des besoins particuliers, notamment après la pandémie. Nous avons en plus bonifié cette enveloppe jusqu'à 80 millions \$ par année.

**Que reprenez-vous des États généraux sur le postsecondaire en contexte francophone minoritaire?**

Vu que le postsecondaire fait face à des défis, comme je l'ai mentionné, on veut continuer d'être là pour appuyer le milieu.

On veut renforcer les capacités de ces établissements postsecondaires en situation minoritaire, car on veut s'assurer qu'il y aura de la main-d'œuvre bilingue. C'est essentiel d'avoir cette main-d'œuvre pour favoriser le développement économique des communautés et l'intégration des nouveaux arrivants.

*L'entrevue a été éditée et condensée pour des raisons de longueur et de cohérence.*

CANADA

## Pas de projet de loi de modernisation des langues officielles adopté avant l'été

INÈS LOMBARDO Franco presse

Le projet de modernisation de la *Loi sur les langues officielles* n'obtiendra pas la sanction royale avant l'été. Adopté en deuxième lecture le 1<sup>er</sup> juin, les membres du Comité permanent des langues officielles se pencheront sur le projet de loi au cours des prochaines semaines. Des membres du comité craignent que le temps et les ressources manquent pour étudier tous les amendements que les partis prévoient proposer d'ici la fin des travaux parlementaires.

Le projet de loi C-13, portant sur la modernisation des langues officielles au Canada, a été envoyé en comité pour examen le 30 mai. Le député conservateur et vice-président du Comité permanent des langues officielles, Joël Godin, calcule qu'il reste 14 heures de séance au total avant l'été. «C'est impossible de faire passer C-13 avant l'été!» dit-il.

### Trop peu de temps et d'interprètes

Il certifie que le Parti conservateur est favorable pour «étendre les heures que nous passons en comité. On a tendu la main aux autres membres du comité. Les libéraux semblaient réceptifs à cette proposition». Mais le «manque de ressources» en interprètes au Parlement freine les choses. «Nous ne voulons pas les épuiser!», affirme le député.

Son parti devrait proposer une trentaine d'amendements sur

les clauses linguistiques dans les ententes entre le gouvernement fédéral et les provinces, sur le rôle du Conseil du Trésor et sur l'amélioration de la politique d'immigration francophone au pays.

«J'ai rencontré la Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA). Nous sommes sur la même longueur d'onde sur ces sujets», avance Joël Godin.

Un autre de leurs amendements ciblerait la révision de la *Loi* tous les 5 ans au lieu de toutes les décennies. «Il y a une urgence d'agir», assure encore Joël Godin, qui entrevoit une adoption du projet de loi à l'automne.

### Du côté libéral : boucler l'examen avant l'été

Même s'il est conscient que le projet de loi C-13 ne sera pas adopté avant l'été, le député libéral Francis Drouin assure que le comité doit «faire ses devoirs» et essayer

de faire passer les 4 heures de travail hebdomadaires du comité à 8 ou 10 heures. «C'est ce que je vais demander [au comité]», a-t-il assuré en entrevue avec *Franco Presse*, juste avant une séance du comité.

«Nous sommes dans le vif du sujet actuellement. Je trouve difficile de faire une pause de deux ou trois mois dans notre travail», plaide-t-il. C'est pourquoi il veut boucler le travail en comité avant la fin de la session, pour que C-13 atteigne l'étape du rapport qui précède la troisième et dernière lecture à la Chambre des communes.

Plus discret que son collègue conservateur sur les détails des amendements que les libéraux pourraient présenter à leur propre projet de loi, Francis Drouin se contente de citer les réclamations de la FCFA.

La fédération souhaite entre autres que C-13 inclue des clauses linguistiques exécutoires dans les ententes de transfert fédérales-provinciales/territoriales et s'interroge sur le fait que Patrimoine canadien conserve la coordination de la mise en œuvre de la *Loi*.

L'organisme souhaite aussi obtenir des précisions sur les nouveaux pouvoirs du commissaire aux langues officielles et la politique en matière d'immigration francophone.



Le vice-président conservateur du Comité permanent des langues officielles, Joël Godin, et le député libéral de Glengarry—Prescott—Russell, Francis Drouin, membre du Comité permanent des langues officielles. — Photos : Courtoisie

## Informations municipales

C. P. 5000 SUCC. A  
200, RUE BRADY  
SUDBURY ON P3A 5P3

311 Service  
www.grandsudbury.ca

Nous affichons les soumissions, les offres, les propositions et les ventes sur le site Web de la Ville au [www.grandsudbury.ca](http://www.grandsudbury.ca).

Avispublics

### AVIS DE DEMANDES D'AUTORISATION VILLE DU GRAND SUDBURY

**Veillez noter que l'on a présenté les demandes suivantes concernant les demandes d'autorisation aux termes de l'article 53 de la *Loi sur l'aménagement du territoire*, L.R.O. 1990, chap. P.13, telle qu'elle est modifiée.**

<p><b>Demandes B0035/2022</b> <b>Description foncière :</b> NIP 73352-0886, parcelle 13931, partie du lot 1, concession 5, canton de Dowling, 71, chemin Blais, Dowling <b>Objet de la demande :</b> Regrouper une portion nord-est d'environ 11,59 ha de la propriété visée avec le NIP 73352-0954 attachant et regrouper une portion sud-ouest d'environ 0,71 ha de la propriété visée avec le NIP 73352-0887 attachant.</p>	<p>(Ontario) P3A 5P3. Tél. : 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200.</p> <p>Les observations écrites concernant l'une ou l'autre de ces demandes doivent être reçues d'ici au <b>vendredi 17 juin 2022</b> pour examen.</p>
<p><b>Demande B0036/2022</b> <b>Description foncière :</b> NIP 73352-0954, parcelle 13932, partie du lot interrompu 1, concession 5, canton de Dowling, 1294, chemin Morgan, Chelmsford <b>Objet de la demande :</b> Regrouper une portion nord d'environ 6,7 ha de la propriété visée avec le NIP 73352-0886 attachant.</p>	<p>Les commentaires présentés sur la question, y compris le nom et l'adresse de l'auteur, seront connus du public. La population peut les consulter et ils peuvent être publiés dans la décision de la responsable des demandes d'autorisation. En transmettant des renseignements, y compris de façon imprimée ou électronique, vous indiquez que vous avez obtenu le consentement des personnes dont les renseignements personnels figurent dans les informations à divulguer au public.</p>
<p><b>Demandes B0038/2022 à B0040/2022</b> <b>Description foncière :</b> NIP 73396-0235, parcelle 28487, SECT. S.-O.-S., partie du lot 1, concession 6, partie 1, plan 53R-11026, canton de Louise, 166, chemin Island, Whitefish <b>Objet de la demande :</b> Transférer 3 portions vacantes de la propriété visée, qui mesurent environ 3,4 ha, 2,9 ha et 3,2 ha.</p>	<p>On fera uniquement parvenir une copie des décisions aux personnes qui demandent par écrit un avis de décision à la responsable des demandes d'autorisation.</p> <p>Responsable des demandes d'autorisation Ville du Grand Sudbury C.P. 5000, succursale A, 200, rue Brady, Sudbury (Ontario) P3A 5P3 705-674-4455, poste 4376 ou 4346 – Téléc. : 705-673-2200</p>

Les personnes s'intéressant à ces questions ou voulant obtenir plus de renseignements peuvent composer le numéro de téléphone suivant ou se présenter, pendant les heures normales d'ouverture, au bureau de la responsable des demandes d'autorisation, Nia Lewis, à l'adresse suivante : Ville du Grand Sudbury, Place Tom Davies, 200, rue Brady, C.P. 5000, succursale A, Sudbury

Note : Si une personne ou un organisme public faisant appel d'une décision de la responsable des demandes d'autorisation par rapport à la demande proposée ne lui fait pas parvenir d'observations écrites avant que soit accordée une autorisation provisoire, Tribunal ontarien de l'aménagement du territoire peut rejeter l'appel.

## ARTS ET CULTURE

CRITIQUE

Norbou

## Comptabilité efficace

François Arnaud (Vincent Lacroix) et Vincent-Guillaume Otis (Éric Asselin) dans *Norbou*. — Photo extraite du filmJULIEN  
CAYOUILLE

Regarder le film *Norbou* est un peu comme regarder un comptable travailler. Le récit est présenté de façon méthodique et les couleurs sont ennuyeuses — sauf quand on présente des excès. Le film est heureusement plus intéressant que regarder ledit comptable travailler.

Le scénario est inspiré par la fraude menée par l'entreprise Norbourg, une firme d'investissement qui a fait couler beaucoup d'encre entre 2002 et 2005 au Québec. Son président-directeur général, Vincent Lacroix, a été accusé d'avoir détourné des millions de dollars d'investisseurs, menant à l'une des plus grosses fraudes financières du Canada. De nombreux petits épargnants ont beaucoup perdu, certains ont tout perdu.

Le film ne suit pourtant pas principalement Vincent Lacroix, mais plutôt Éric Asselin. Un enquêteur financier pour le gouvernement qui décide de rejoindre Lacroix afin de profiter de son stratagème. Il aura des remords de conscience lorsque l'Autorité des marchés financiers commencera à enquêter sur l'entreprise.

Le film démarre lentement, avec le premier tiers qui sert à établir surtout le raisonnement d'Éric Asselin. Vincent Lacroix prend finalement

le relai pour le milieu et les choses accélèrent. Le dernier tiers rapporte l'attention sur Asselin et son malaise de plus en plus palpable. Vincent-Guillaume Otis livre une performance remarquable pour nous faire croire d'abord à la personnalité effacée de son personnage puis à son stress alors qu'il prépare sa trahison.

Si vous connaissez peu de choses du scandale de Norbourg, vous aurez peut-être un peu plus de difficulté à suivre au début. Le stratagème de Vincent Lacroix est expliqué en termes relativement simples, mais quand même obscurs quand on connaît peu les rouages des marchés financiers. Heureusement, on n'a pas besoin de tout comprendre pour apprécier la gravité de leurs actions.

Le réalisateur, Maxime Giroux, prend d'ailleurs un peu de temps pour démontrer l'impact de la fraude sur les petits épargnants. On n'y passe pas beaucoup de temps, mais juste assez pour nous permettre de le comprendre.

Même si le film est inspiré de cette histoire vraie, il est difficile de discerner entre les faits et la fiction. Le stratagème a été bien documenté, mais pas les conversations privées, peut-on supposer. Éric Asselin, tout aussi coupable que Lacroix d'après le film, a réussi à se protéger. Mais l'a-t-il fait de cette façon? A-t-il vraiment mis de l'argent dans son congélateur?

Les textes descriptifs juste avant le générique créent une drôle d'impression. On nous livre des faits sur l'après-Norbou alors que l'on sait que l'on ne vient pourtant pas d'écouter un documentaire.

*Norbou* n'est pas un grand film, mais il raconte bien les dessous (probables) de cette fraude historique. Il parvient à nous faire détester l'un des personnages principaux et à nous rappeler qui a vraiment payé pour ces crimes.

*Norbou* sera présenté à quelques autres reprises en juin chez Sudbury Indie Cinema. D'abord le 12 juin avant une pause en raison du festival Queer North, puis d'autres présentations les 25 et 28 juin.

CRITIQUE ★★☆☆☆

Marie-Pierre Arthur —  
*Dans tes rêves (Version live)*Marie-Pierre Arthur continue  
d'impressionnerPhoto : Images du cinéconcert, *Un spectacle dans tes rêves*.PHILIPPE  
MATHIEU

La toujours très créative Marie-Pierre Arthur a créé un cinéconcert, *Un spectacle dans tes rêves*, qui a donné naissance à un EP de cinq chansons, *Dans tes rêves (Version live)*. L'œuvre, qui réimagine certaines de ses meilleures compositions, est vraiment quelque chose de spécial.

Nous ne savons pas encore si le film-concert, qui a été projeté devant public en direct le 25 mai à Montréal, sera un jour mis en ligne. Cependant, il existe quelques extraits vidéos sur la chaîne YouTube de la cinéaste amateur. «Je cherchais depuis longtemps à mettre en image ce que j'entends», dit l'auteure-compositrice-interprète sur sa page Facebook.

Véritable expérience musicale, *Dans tes rêves (Version live)* a beaucoup à offrir. On a vraiment l'impression d'assister à une sorte de concert dans un rêve. Accompagnée d'un grand groupe, c'est techno, énergétique, dansant, mais aussi intime, atmosphérique, doux et chaleureux.

C'est une tendance très courante chez les artistes que de s'éloigner de la version studio lorsqu'ils interprètent une chanson sur la scène, en ajoutant de nouveaux arrangements, de nouvelles sections et parfois même de nouvelles paroles. Nous pouvons l'observer dans certains albums en concert.

Cependant, il semble que l'enregistrement de cet album n'ait pas été techniquement «live» au sens d'une performance devant un public. Au lieu de cela, on a l'impression que les arrangements ont été enregistrés au complet en studio, tous les musiciens enregistrant simultanément pour donner cette impression de concert. Quoiqu'il en soit, ça reste assez ingénieux.

Marie-Pierre débute l'album par un morceau d'introduction suivi de ses plus grands succès réimaginés, tirés de trois de ses quatre albums studio : *Rien à faire (Si l'aurore)*, 2015), *Déposer les armes (Marie-Pierre Arthur)*, 2009), *Si tu savais (Aux alentours)*, 2012) et *La toile (Si l'aurore)*.

On peut observer quelque chose immédiatement si on compare la version *live* à la version studio : *Dans tes rêves (Version live)* montre une Marie-Pierre Arthur qui a trouvé son style. Elle a aussi trouvé sa voix avec assurance. Sa voix a beaucoup évolué depuis son premier album éponyme.

Petite déception qu'elle n'ait pas choisi de chansons de son der-

nier album, *Des feux pour te voir* (2020). Ça aurait été génial d'entendre ce qu'elle aurait pu faire avec n'importe lequel de ces morceaux, y compris la cinquième piste, *Dans tes rêves*, le morceau dont est tiré le titre de l'album *live*.

L'introduction du EP est un jam d'une minute et demi qui nous emmène dans *Rien à faire (Version live)*. S'il est familier avec la version studio, l'auditeur peut reconnaître immédiatement la différence. *Groovy* est pourtant *chill*, *Rien à faire (Version live)* comporte une nouveauté : des chanteurs étonnants, sonnants presque comme une chorale qui accompagne Marie-Pierre. Cela donne une nouvelle richesse au refrain. La chanson se termine par un jam inattendu au synthétiseur qui est vraiment déroutant.

La suivante est *Déposer les armes (Version live)*. La première chanson de son premier album sonne complètement différente dans cette version. La version studio est une chanson rythmée par le piano et la guitare acoustique, avec un *groove* constant, tandis que la version *live* est plus libre, avec une lente montée en puissance au synthétiseur, jusqu'à intégrer le groupe au complet. Il se construit vers un jam très intense et puissant.

*Si tu savais (Version live)* commence par un riff de guitare bizarre qui semble bien fonctionner avec ce qui ressemble à une boîte à rythmes au lieu d'une batterie et continue sur cette voie aux sonorités psychédélicques. *La toile (Version live)* commence tout de suite avec une introduction encore plus psychédélique, mais cette fois, avec un groupe complet. Une évolution certaine par rapport à son enregistrement studio au rythme régulier et acoustique.

Dans l'ensemble, *Dans tes rêves (Version live)* est impressionnant. Le concept qui le sous-tend est assez étonnant et créatif. Les arrangements *live* offrent une évolution par rapport à leurs enregistrements en studio, pour le mieux. À partir de maintenant, ce seront ces versions de ces chansons que j'écouterai quand je voudrai les entendre.

**Hands** **Mains**  
TheFamilyHelpNetwork.ca LeReseauaideauxfamilles.ca

Rejoignez notre équipe

**1709-22 ADJOINTE OU ADJOINT DE DIRECTION  
NORTH BAY, ON**

**1744-22 ADJOINTE ADMINISTRATIVE  
NORTH BAY, ON**

**1750-22 TRAVAILLEUSE OU TRAVAILLEUR SOCIAL – SERVICES DE  
LA SANTÉ MENTALE DES ENFANTS ET DES JEUNES  
NORTH BAY, ON**

Pour plus de renseignements, visitez notre site Web au:  
[www.lereseauaideauxfamilles.ca](http://www.lereseauaideauxfamilles.ca)

## OFFRE D'EMPLOI

**PERSONNE D'ENTRETIEN GÉNÉRAL  
(CHAUFFAGE, VENTILATION, AIR CLIMATISÉ - CVAC)  
Sudbury avec déplacements au besoin**

Veuillez consulter  
[NOUVELON.CA/Carrières](http://NOUVELON.CA/Carrières)

## ARTS ET CULTURE

## GRAND SUDBURY

## Un diffuseur de spectacles en français de plus

PHILIPPE MATHIEU

Au cours des trois dernières années, Sudbury Performance Group (SPG) a offert le Northern Arts Festival, un festival qui offre essentiellement de la musique anglophone. Cette année, le SPG lancera la «petite sœur» du festival, La Musique Fest, une série de concerts francophones.

Cette année, La Musique Fest présentera trois concerts : Céleste Lévis (17 juin), Café Piaf avec Pandora Topp (18 juin) et Chanelle Albert & The Easy Company (9 juillet) au théâtre Thorneloc.

Le secret de la popularité des concerts du SPG réside dans la diffusion en ligne. Conséquence de la pandémie, ce type de diffusion ne faisait pas partie initialement de la conception de la série de concerts. Le président du SPG, Mark Mannisto affirme que le SPG a dû improviser assez rapidement.

«La pandémie est survenue juste avant notre premier Northern Arts Festival. Nous avons vraiment dû trouver comment gérer cela. Depuis, nous proposons des concerts en ligne et en personne», dit-il. Ils ont ensuite diffusé des concerts en continu jusqu'à une fois par semaine.

La diffusion des concerts en ligne a attiré un public international au SPG. «Beaucoup de gens commençaient à se demander pourquoi nous ne proposons pas de musique francophone», dit-il.

La création de La Musique Fest était donc inévitable. «Si l'on y réfléchit, proposer de la musique francophone est logique. Il y a des francophones dans le Grand Sudbury ainsi qu'à l'étranger. Nous avons alors pensé à créer La Musique Fest.» Ils ont obtenu du financement du Programme d'appui à la francophonie ontarienne du gouvernement de l'Ontario pour le préparer.

Pour plus de renseignements sur les concerts, visitez le site web de Sudbury Performance Group au <https://sudburyperformance.ca/>.



Chanelle Albert en spectacle en 2017.  
— Photo : Archives

## CALENDRIER COMMUNAUTAIRE

## Camps d'été

## 4 au 8 juillet - Camp Franco-Basket Sudbury

À l'É.s.c. du Sacré-Coeur pour les jeunes de 8 à 13 ans. Cout : 155 \$. Inscription : [https://www.nouvelon.ca/programmes\\_etc/camps\\_formulaire.php](https://www.nouvelon.ca/programmes_etc/camps_formulaire.php).

## 11 au 14 juillet - Camp de Baseball Academy Sudbury

Cout : 430 \$ pour la semaine. Bilingue. Inscription : <https://thebaseballacademy.ca/registration/>.

## 18 au 22 juillet - Camp de théâtre des Compagnons

Pour les 6 à 12 ans. Cout : 183,86 \$. Inscription : <https://thepointofsale.com/tickets/dby220718001>.

## 9 juin

## St-Jean à Timmins

Barbecue et spectacle du groupe Méga de 12 h à 15 h en face de la Bibliothèque municipale de Timmins. Kiosques d'artisans locaux. Spectacles des Bilingual Boys à 20 h au Surge Sports Lounge. Tout est gratuit.

## Nous sommes entre de bonnes mains

Activités et spectacles pour les Journée Rayside-Balfour. Au parc Whitewater d'Azilda de 18 h 30 à 22 h 30. Musique par Cold Cut et PRAM à 20 h, feux d'artifice à 22 h. Info : <https://www.cafeheritage.ca/>.

## Spectacle du Bistro du Collège Notre-Dame

Au gymnase du Collège à 18 h 30. Cout : 5 \$ par personne. Vente d'œuvre d'art créées par les élèves des cours d'arts visuels.

## Les nouvelles formes de crédit

Atelier présenté par Parents partenaires en éducation à 19 h. Animé par Fayza Abdallaoui. Inscription : <https://tinyurl.com/5n8sw82>.

## 9 au 11 juin

## Par ici, le talent!

Production communautaire du TNO mettant en vedette la communauté immigrante à la Place des Arts à 19 h 30 le 9 et 10, à 14 h 30 le 11. Cout : 0 à 40 \$. Billets : <http://letno.ca> ou [billetterie@maplacedesarts.ca](mailto:billetterie@maplacedesarts.ca).

## 10 juin

## Vernissage : Contre vents et marées

À la Galerie du Nouvel-Ontario (Place des Arts) à 17 h. Exposition pluridisciplinaire de Elyse Portal, Magali Alanis Rodriguez Beaudoin et Camille Tremblay Beaulieu. Entrée libre. Info : <http://gn-o.org>.

## Concert des Journées Rayside-Balfour

À l'aréna de Chelmsford à 18 h. Cout : 10 \$ ou payez ce que vous pouvez. Musique par Rodney Meilleur, Duncan Cameron, Claude Lecuyer, Paul Lemelin et Johnny Williams. Info : <https://www.cafeheritage.ca/>.

## Spectacle des Bilingual Boys à Chapleau

Au Chapleau Hub à 19 h 30. Cout : 20 \$, 15 \$ pour les membres. Le groupe est composée de Stef Paquette, Dayv Poulin et Edouard Landry. Billets au Centre culturel Louis-Hémon : 705-864-1126 et au Chapleau Hub.

## 11 juin

## Atelier de jardinage pour débutants

Au Musée de Sault-Ste-Marie (690, rue Queen Est) de 10 h 30 à 12 h 30. En français pour 17 ans et plus. Cout : 12 \$, ou 25 \$ pour les 3 sessions. Sujet : Quoi planter et où planter; le sol, le compost, l'engrais et le paillis. Matériel fourni. Inscription : <http://www.saultmuseum.ca/atelier-de-jardinage-pour-debutants.html>.

## Journées Rayside-Balfour

Au parc Côté de 13 h à 17 h. Plusieurs styles de musique, dont des chansons à répondre avec le CFOF. Jeux pour enfance, vieilles voitures, vendeurs locaux, barbecue. Info : <https://www.cafeheritage.ca/>.

## Concert des Journées Rayside-Balfour

Au centre Edgard Leclaire d'Azilda à 18 h. Cout : 35 \$. Avec Hotel California (hommage aux Eagles), Green River (Hommage à CCR) et Roller Rink Rewind. Info : <https://www.cafeheritage.ca/>.

## CAGE avec Daniel Bédard

Spectacle musical présenté par La Slague dans la boîte noire de la Place des Arts à 20 h. Cout : 0 à 35 \$. Billets : <http://laslague.ca>.

## 14 juin

## Mieux connaître nos voisins autochtones

Formation offerte par Stef Paquette et présentée par l'AFNOO à 18 h sur Zoom. Inscription : <http://shorturl.at/bzPV1>.

## 15 juin

## Discussion : Milieu scolaire diversifié, accueillant et sécuritaire

Présenté par Parents partenaires en éducation de 12 h à 13 h. Inscription : <https://tinyurl.com/2p85c3pf>.

## 16 juin

## St-Jean de Kap : Soirée cinéma

Au Palais des Sports de Kapuskasing. *La guerre des tuques* en après-midi, *Sousterrain* à 19 h et *Dédé* à 21 h. Cout : 10 \$ par personne, inclut dans le passeport à 85 \$. Billets : <https://stjeankap.com/>.

La Slague présente

CAGE  
AVEC  
DAN BÉDARD

le 11 juin 2022 à 20 h

Le Studio Desjardins, Place des Arts

BILLETS ET INFO : [laSlague.ca](http://laSlague.ca)

Partenaires de saison

COLLÈGE BORÉAL

Conseil scolaire public du Grand Nord de l'Ontario

Partenaires médiatiques

ICI Nord de l'Ontario

LE VOYAGEUR

LE 98.9

sudbury.com

Bailleurs de fonds

Canada

ONTARIO ARTS COUNCIL  
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

Sudbury

sudbury

Ontario

ONTARIO CRÉATIF

International des Métiers  
Québec

Agence de référence

STU  
DIO  
111

Hôte de choix

E  
Hôte  
de  
choix

## SPORTS

VAL CARON

## Une saison parfaite en balle molle pour l'Horizon

Les Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon ont remporté le championnat de balle molle féminin de l'Association athlétique des écoles secondaires de Sudbury (AAESS). La formation franco-ontarienne a décroché l'or grâce à une victoire marquante de 16-4 en finale contre les Chargers de l'école Confederation Secondary. Les Aigles étaient invincibles durant cette compétition disputée au complexe sportif Terry Fox le 24 mai. Elles ont entre autres battu les Requins de l'École secondaire catholique Champlain 18-4 en demi-finale. L'équipe était composée de Meghan Paquette (9<sup>e</sup>), Kianna Bergeron, Kayley Lemaire (10<sup>e</sup>), Kennedy Bellefeuille, Breanna Lemaire (11<sup>e</sup>), Abbygale Dupuis, Danika Lalonde, Cassandra Robert, Mackenzie Selk, Courtney Smith, Jessy Trottier et Kianna Trottier (12<sup>e</sup>) ainsi que des entraîneurs Pamela Ross et Ghislain Roy. (É.B.)



Les Aigles d'Horizon — Photo : Courtoisie Patrick Gervais

NORTH BAY ET SUDBURY

Tennis

## Bilan du championnat de la FASSO

Trois formations du Nord-Est ont atteint les quarts de finale ou les demi-finales du championnat de tennis de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO), disputé à Toronto du 30 mai au 1<sup>er</sup> juin. Kianna D'Attilio et Kianna Trottier de l'École secondaire catholique l'Horizon se sont classées parmi les quatre meilleures équipes en double féminin. Les deux joueuses franco-ontariennes ont remporté leurs trois premiers affrontements, mais ont été vaincues par Kira Gu et Renee Xia dans la demi-finale. Olivia Popp et Tristan Koch de l'École secondaire catholique Algonquin ont décroché trois victoires dans l'épreuve du jeu double mixte. L'équipe a cependant perdu son match de sixième ronde contre Ethan Jan et Haylee Sim. Pour sa part, Olivier de la Riva du Collège Notre-Dame a remporté deux de ses quatre matchs en simple masculin. Il a toutefois été défait par Max Leduc au sixième tour dans la ronde de consolation. (É.B.)



Olivier de la Riva — Photo : Courtoisie

NIPISSING OUEST

## Plusieurs francophones retenus par les Lynx

Les Lynx de Nipissing Ouest ont sélectionné neuf francophones et francophiles dans leurs douze choix lors du repêchage annuel de la Ligue de hockey junior A du Grand Métropolitain (GMHL). Ils ont retenu Chase Lefebvre de North Bay, Jesse Lefebvre et Zachary Major de Sturgeon Falls, Miguel Renaud de Sudbury, Mathis Daigle et Alexis Larose de Québec, Zachary Demers de St-Hubert (QC), Emrick Labreche de Montréal et Easton Robitaille de Sherbrooke (QC). Repêché dans la première ronde, l'attaquant Chase Lefebvre a évolué avec les Rapides de Rivière des Français de la Ligue de hockey junior A du Nord de l'Ontario (NOJHL). Durant sa première saison à Noëlville, il a marqué 29 buts et obtenu 37 passes en 46 matchs. Le défenseur Jesse Lefebvre et l'attaquant Zachary Major étaient coéquipiers au sein de l'équipe de 16 ans et moins des Trappeurs de North Bay de la Ligue de hockey AAA des moins de 18 ans du Grand Nord (GNU18L). Ils ont marqué 21 et 13 points en 23 matchs, respectivement. Miguel Renaud a joué dans le même circuit avec l'équipe de 18 ans et moins des Nickel Capitals de Sudbury. En 19 matchs, l'attaquant a enregistré 13 points. (É.B.)

### Bilan du repêchage des Lynx

- 1<sup>re</sup> ronde – Chase Lefebvre
- 2<sup>e</sup> ronde – Zachary Major
- 3<sup>e</sup> ronde – Jesse Lefebvre

- 4<sup>e</sup> ronde – Easton Robitaille, attaquant des Voodoos de Powassan (NOJHL)
- 5<sup>e</sup> ronde – Cameron Lemcke (Callander), attaquant des Voodoos de Powassan, et Antonio Rizzi (Iqaluit, NU), attaquant des Barons AA de Fort McMurray (NAHL M18)
- 7<sup>e</sup> ronde – Pierce Beardy (York Landing, MB), attaquant du Storm de la Nation Crie Opaskwayak (KIJHL), Zachary Demers, attaquant des Lumberjacks de Hearst (NOJHL), Alexis Larose, attaquant du Phénix du Collège André-Grasset (LHCQ, deuxième division) et Braedon Vis (Hanmer), défenseur des Nickel Capitals de Sudbury
- 8<sup>e</sup> ronde – Mathis Daigle, attaquant de l'École secondaire Monseigneur (RSEQ M18, deuxième division)
- 9<sup>e</sup> ronde – Owen Ethier (North Bay), défenseur des Rapides de Rivière des Français
- 10<sup>e</sup> ronde – Miguel Renaud et Nolan Rosko-Fong (Kirkland Lake), attaquant des Cubs de New Liskeard (GNU18L)
- 11<sup>e</sup> ronde – Emrick Labreche, attaquant des Prédateurs de Brossard (Junior AA)
- 12<sup>e</sup> ronde – William Monette (North Bay), attaquant des Bears de St-Joseph Scollard Hall (NDA)

SUDBURY, TEMISKAMING SHORES ET WAWA

Soccer

## Pas de bannières pour le Nord aux provinciaux de soccer féminin

Les quatre formations franco-ontariennes qui participaient au championnat de soccer de la Fédération des associations du sport scolaire de l'Ontario (FASSO) ne se sont pas qualifiées pour les séries éliminatoires. Les Aigles de l'École secondaire catholique l'Horizon n'ont gagné qu'un seul match durant le tournoi des équipes du niveau A à Belle River. Quant aux Chevaliers de l'École secondaire Saint-Joseph et aux Apollos de l'École secondaire catholique Ste-Marie, ils ont été victimes de quatre défaites consécutives. Les Alouettes du Collège Notre-Dame ont également connu le même sort au tournoi du niveau AAA disputé à London. (J.C.)



Les Alouettes de Notre-Dame — Photo : Natalie Dionne



Les Apollos de Ste-Marie — Photo : Courtoisie

HANMER ET NORTH BAY

## Le Battalion et Zacharie Giroux ne seront pas dans la grande finale

**ÉRIC BOUTILIER** La saison 2021-2022 du Battalion de North Bay ne s'est pas terminée comme plusieurs le souhaitent. La formation du Nipissing a été balayée en quatre matchs par les Bulldogs de Hamilton dans la finale de l'Association Est de la Ligue de hockey de l'Ontario (OHL).

Le Battalion a été blanchi à deux reprises durant la troisième ronde des séries éliminatoires. Les Bulldogs ont compté en moyenne 5,5 buts lors de chaque match. En revanche, les joueurs de North Bay n'ont déjoué le gardien de but adverse que six fois en quatre matchs.

L'équipe a néanmoins gagné de l'expérience précieuse qu'elle va certainement utiliser à son avantage en 2022-2023. Le Battalion pourrait bien avoir dans son alignement 19 des 22 joueurs qui ont contribué à la réussite du club cette saison.

Une nouvelle bannière sera également accrochée à l'intérieur du

Memorial Gardens, car les troupes ont fini avec la meilleure fiche des équipes de la division centrale.

### Pas de participation en finale pour un franco-ontarien

Les Firebirds de Flint et leur joueur étoile, le Franco-Sudburois Zacharie Giroux, ont raté de justesse la finale de l'OHL. Le club est allé à la limite dans sa série finale de l'Association Ouest, mais s'est incliné aux mains des Spitfires de Windsor. En 19 matchs, Zacharie a marqué six buts et obtenu cinq passes.



Les Aigles de l'Horizon — Photo : Courtoisie CSCNO

# SUDOKU

JEU N° 766

2			6	4		8		
					7	9		
	5	3						
9			8					4
4	3				5			7
8		7	2					
			4					
		2		3				9
	4						5	1

NIVEAU : INTERMÉDIAIRE

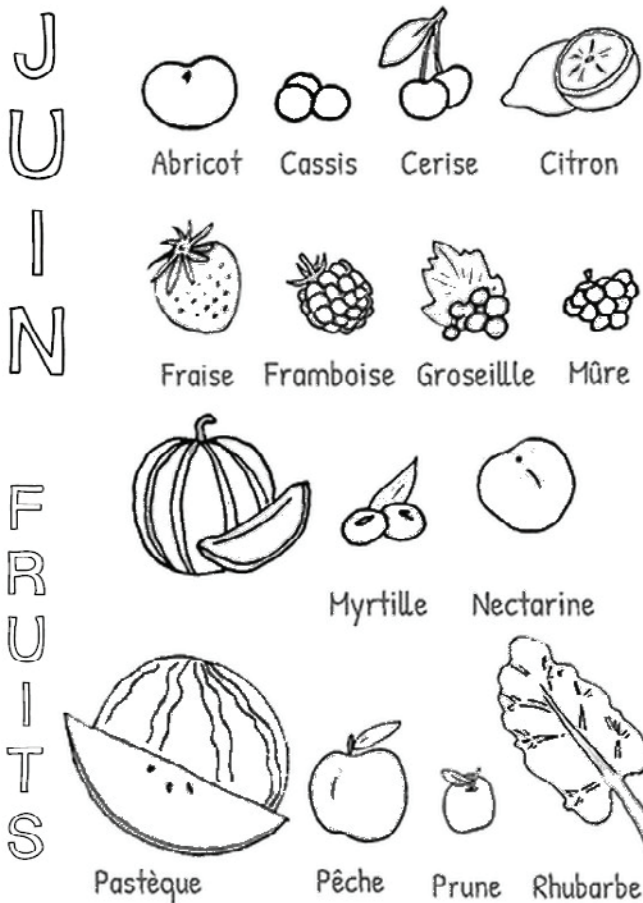
## RÈGLES DU JEU :

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

RÉPONSE DU JEU N° 765

9	5	4	3	6	7	1	8	2
2	6	3	1	9	8	5	4	7
1	8	7	2	4	5	3	6	9
4	9	6	5	8	1	7	2	3
7	2	8	4	3	9	6	1	5
3	1	5	6	7	2	4	9	8
6	3	9	8	5	4	2	7	1
5	7	2	9	1	6	8	3	4
8	4	1	7	2	3	9	5	6



# MOT CACHÉ

THÈME : TENNIS / 7 LETTRES

- |   |                                     |  |  |   |  |                   |                                     |                   |                             |  |                            |                                   |   |  |                               |  |
|---|-------------------------------------|--|--|---|--|-------------------|-------------------------------------|-------------------|-----------------------------|--|----------------------------|-----------------------------------|---|--|-------------------------------|--|
| <b>A</b><br>ADVERSAIRE<br>AMORTI<br>APPROCHE<br>ARBITRE<br>AVANTAGE | <b>B</b><br>BALLE<br>BOURSE<br>BRIS | <b>C</b><br>CLASSEMENT<br>COMPÉTITION<br>CORDAGE | <b>D</b><br>DÉFAITE<br>DOUBLE<br>DROIT | <b>E</b><br>ÉCHANGE<br>ÉCHAUFFEMENT<br>EFFET<br>ÉGALITÉ | <b>F</b><br>CORRIDOR<br>COULOIR<br>COUP<br>COURT<br>CROISÉ | <b>G</b><br>GAZON | <b>J</b><br>JEU<br>JOUEUR<br>JUNIOR | <b>L</b><br>LIGNE | <b>M</b><br>MANCHE<br>MATCH | <b>P</b><br>POINT<br>PRATIQUE<br>PROFESSIONNEL | <b>Q</b><br>QUALIFICATIONS | <b>R</b><br>RAMASSEUR<br>RAQUETTE | <b>S</b><br>SAISON<br>SIMPLE<br>SMASH<br>SPORT<br>SURFACE | <b>T</b><br>TABLEAU<br>TERRE<br>TIRAGE | <b>V</b><br>VICTOIRE<br>VOLÉE | <b>TITRE</b><br>TOURNOI<br>TRAJECTOIRE |
|---|-------------------------------------|--|--|---|--|-------------------|-------------------------------------|-------------------|-----------------------------|--|----------------------------|-----------------------------------|---|--|-------------------------------|--|

R	U	E	O	J	S	F	I	N	A	L	E	E	R	E	D	N	E	Q	
E	G	A	D	R	O	C	E	L	L	A	B	U	A	F	O	O	H	U	E
M	A	T	C	H	S	A	I	S	O	N	Q	M	F	U	I	C	A	L	C
I	E	E	L	O	V	J	E	U	E	I	A	E	B	T	O	L	P	L	R
C	T	E	C	H	A	N	G	E	T	S	T	L	I	R	I	M	A	U	L
E	R	R	T	N	I	O	P	A	S	H	E	T	P	F	I	S	E	E	I
B	C	O	O	T	E	R	R	E	S	C	E	P	I	S	S	N	T	N	G
L	O	A	I	M	R	P	U	A	O	P	A	C	T	E	I	I	R	O	N
T	E	U	F	S	A	R	M	U	M	R	A	A	M	A	A	R	O	I	E
N	A	N	R	R	E	S	R	O	O	T	T	E	R	F	R	O	P	T	E
E	D	E	N	S	U	T	C	I	I	L	N	T	E	S	E	D	S	A	R
M	V	T	R	O	E	S	N	O	U	T	N	D	T	I	V	I	V	N	T
E	E	T	E	P	I	U	N	S	V	E	A	I	R	R	E	R	F	I	I
F	R	E	B	U	J	S	E	E	R	I	U	V	O	B	R	R	A	M	T
F	S	U	O	O	C	R	S	R	G	I	C	A	A	E	S	O	U	I	T
U	A	Q	N	C	F	I	L	E	T	A	O	T	E	N	H	C	T	L	I
A	I	A	D	N	O	Z	A	G	F	I	L	L	O	L	T	C	E	E	O
H	R	R	T	O	U	R	N	O	I	O	B	I	U	I	B	A	N	E	R
C	E	G	A	R	I	T	D	N	O	F	R	R	T	O	R	A	G	A	D
E	T	R	A	J	E	C	T	O	I	R	E	P	A	E	C	E	T	E	M

SOLUTION DE CE MOT CACHÉ DU 1 JUIN : CAVALIER

## HOROSCOPE

SEMAINE DU 5 AU 11 JUIN 2022

SIGNES CHANCEUX DE LA SEMAINE : SCORPION, SAGITTAIRE ET CAPRICORNE



**BÉLIER (21 MARS - 20 AVRIL)**  
Beaucoup de travail en perspective ainsi que de nombreux petits détails qui prennent un temps fou à régler. Vous pourriez aussi bénéficier d'une promotion qui se matérialisera peu à peu au fil des prochaines semaines et dont vous tirerez une grande fierté.



**TAUREAU (21 AVRIL - 20 MAI)**  
Vous dégagerez un puissant charisme. On vous aimera, on vous appuiera et on vous suivra partout où vous irez. Vous proposerez de grands projets aussi bien au patron qu'à votre tendre moitié, et tous ces gens seront d'accord avec vous.



**GÉMEAUX (21 MAI - 21 JUIN)**  
Vos enfants s'avèrent passablement exigeants et vous vous impliquerez dans leurs différentes activités. Vous aurez également le feu vert de la banque pour financer une propriété ou de grosses rénovations à la maison.



**CANCER (22 JUIN - 23 JUILLET)**  
Vous vous exprimerez de manière à ce qu'on vous comprenne bien au sujet d'une histoire d'argent. Sentimentalement, il faudra planifier un projet à faire en couple, tel que l'achat d'une maison, pour vous assurer de vivre un bel avenir ensemble.



**LION (24 JUILLET - 23 AOUT)**  
Il s'agit d'une excellente période pour demander un prêt pour consolider vos dettes, par exemple. N'hésitez pas à aller voir le patron pour lui demander une augmentation, il ne pourra rien vous refuser cette semaine.



**VIERGE (24 AOUT - 23 SEPTEMBRE)**  
Un nouveau défi vous attend! Il s'agit possiblement d'un nouveau départ qui se dessine à l'horizon. Vous pourriez entreprendre des démarches pour reprendre vos études ou développer votre spiritualité plus profondément.



**BALANCE (24 SEPTEMBRE - 23 OCTOBRE)**  
Votre santé pourrait être un obstacle à votre cheminement. Prenez le temps de chercher un bon médecin ou un traitement qui améliorera votre qualité de vie. Ainsi, les résultats ne se feront pas attendre et vous serez au sommet de votre forme.



**SCORPION (24 OCTOBRE - 22 NOVEMBRE)**  
Vous élargirez votre réseau de contacts professionnels et votre cercle d'amis s'agrandira, de même que vos réseaux sociaux. Vous réussirez à joindre l'utile à l'agréable au travail, à la maison ainsi que dans vos loisirs.



**SAGITTAIRE (23 NOVEMBRE - 21 DÉCEMBRE)**  
Dans les affaires ou non, vous travaillerez sur un projet assez exigeant qui vous rapportera des dividendes à long terme. La patience sera de mise : l'abondance se fait attendre, mais elle sera votre bien assez tôt.



**CAPRICORNE (22 DÉCEMBRE - 20 JANVIER)**  
Une formation durant les prochains mois vous permettrait d'obtenir une accréditation dans votre champ d'expertise. Vous pourriez vivre une aventure qui élargira vos horizons et rehaussera votre estime personnelle.



**VERSEAU (21 JANVIER - 18 FÉVRIER)**  
S'il y a des tensions dans votre couple, vous prendrez plus au sérieux la recherche de solutions. Planifier du temps de qualité avec votre partenaire est important, mais évitez les sujets concernant des problèmes extérieurs.



**POISSONS (19 FÉVRIER - 20 MARS)**  
Célibataire, une audacieuse personne que vous ne connaissez pas vous proposera de vous faire vivre de belles aventures. Un déplacement professionnel sera profitable si vous maîtrisez correctement le sujet. Pesez le pour et le contre avant de faire un choix.



### ABONNEMENTS

Composez le 705-673-3377, poste 6200 ou écrivez à [administration@levoyageur.ca](mailto:administration@levoyageur.ca) en indiquant votre nom, adresse, numéro de téléphone et courriel.

<b>PAPIER</b>	1 an = 60 \$
	2 ans = 100 \$
	3 ans = 135 \$
<b>PDF SEULEMENT</b>	1 an = 25 \$
	2 ans = 35 \$
	3 ans = 50 \$
<b>PAPIER ET PDF</b>	1 an = 75 \$
	2 ans = 120 \$
	3 ans = 155 \$
<b>AÎNÉS - PAPIER</b>	1 an = 50 \$
	2 ans = 80 \$
	3 ans = 105 \$
<b>À L'ÉTRANGER</b>	1 an = 125 \$

\* OPTIONS POUR ABONNEMENTS MULTIPLES



# L'ÉCOLE CATHOLIQUE

LA MEILLEURE ÉDUCATION EN ONTARIO



# BEN-ÊTRE

LIEU **ACCUEILLANT**  
**ET SÉCURITAIRE**

[ecolescatholiquesontario.ca](http://ecolescatholiquesontario.ca)  

## Les inscriptions se poursuivent au CSCFN !



Communiquez avec votre école catholique du Franco-Nord aujourd'hui pour inscrire votre enfant pour l'année scolaire 2022-2023. Nous avons hâte de vous accueillir !

[franco-nord.ca](http://franco-nord.ca) | 705-472-1702



CONSEIL SCOLAIRE  
CATHOLIQUE  
DE DISTRICT DES  
GRANDES  
RIVIÈRES



**SMOOTH ROCK FALLS**

**École catholique Georges-Vanier**

**Un mode de vie fascinant à découvrir**

Les élèves de l'École catholique Georges-Vanier ont profité de la visite d'André Bernier pour en connaître davantage sur le mode de vie des Premières Nations de notre région.

Photo : Courtoisie



**HEARST**

**École catholique Ste-Anne**

**Jeunes chroniqueurs en exploration**

Dans le cadre d'un projet communautaire avec la radio CINN FM 91.1, les élèves de 2<sup>e</sup> année de la classe d'Isabelle Proulx à l'École catholique Ste-Anne ont profité d'un travail en partenariat avec Ellie McInnis, animatrice à la radio. À la suite de quelques cours de diction et de rédaction dans le but de bien se préparer, les élèves ont rédigé de petites chroniques au sujet de la sécurité en cette saison estivale qui arrive à grands pas. Le 25 mai, la classe s'est déplacée pour l'enregistrement de leur petite chronique ainsi que pour visiter les locaux. Ils ont également profité de cette sortie pour se régaler au restaurant 241 et terminer avec une tournée éducative à La Maison Verte avec Mme Manon Cyr.

Photo : Courtoisie



**TIMMINS**

**École catholique Don-Bosco**

**Bienvenue aux nouveaux!**

Dans le cadre du programme d'initiation à la maternelle, intitulé À p'tite cuillère, l'École catholique Don-Bosco a accueilli plusieurs enfants inscrits à la maternelle, du 19 au 22 avril. Le programme s'est échelonné sur quatre jours et s'est terminé avec une activité de cinéparc au gymnase de l'école. Les enfants ont visionné un film dans leur propre voiture bien garnie et ont savouré une collation qui a été déposée dans un petit panier. De plus, tous les matins, nos six guides de 6<sup>e</sup> année étaient présents pour accueillir et accompagner les enfants dans leur salle de classe pour le programme du matin. L'activité a été un énorme succès avec une très bonne participation de nos futurs élèves de 2022-2023. Nous avons très hâte d'accueillir les enfants nés en 2018 en septembre. L'inscription à l'école se fait en tout temps. Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec la directrice de l'école, Carole Larose, au 705-268-5611.



Photos : Courtoisie



**9 juin 2022**

**Journée de reconnaissance  
du personnel cadre**

Merci pour votre ouverture, pour votre appui et votre engagement envers l'amélioration du rendement des élèves mais surtout de nous inspirer confiance !





**Une place pour chacun, la réussite pour tous**

Célébrons et encourageons la fierté,  
la tolérance, la bienveillance, l'inclusion  
et la richesse de la diversité.



**Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario**  
cspne.ca



Conseil scolaire public  
du Nord-Est de l'Ontario  
cspne.ca



Conseil scolaire public du  
Grand Nord de l'Ontario

## NORD-EST ONTARIEN

### L'apprentissage, c'est pour une vie

Dans le domaine de l'éducation, le développement de l'être humain est à la base de tout. Pour continuer à répondre aux divers besoins

des élèves dans la salle de classe, le personnel scolaire se doit aussi de continuer à apprendre. C'est en grande majorité grâce à l'appui du

service pédagogique et du leader en efficacité que le perfectionnement professionnel est offert continuellement aux pédagogues.

Une équipe de conseillères et de conseillers pédagogiques connaît la réalité du quotidien de la salle de classe alors qu'ils sont des enseignantes et enseignants qui s'assurent de rester à l'affût des nouveautés des pratiques pédagogiques. Ils ont des connaissances et des expertises qui leur permettent d'offrir de l'appui et de transmettre des outils et formations à leurs collègues qui enseignent aux élèves du Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario. Cette aide vise à faciliter la mise en œuvre des réalités qui sont changeantes et diversifiées.

Ce service cherche à rester à la fine pointe des meilleures stratégies prouvées par la recherche pour permettre au personnel enseignant de devenir de meilleurs pédagogues en plus de développer des compétences de leader et des capacités d'accompagnateurs. Il est évident, selon la recherche, que l'enseignante ou l'enseignant est la personne qui a le plus d'influence sur le rendement de l'élève.

Selon le leader en efficacité, Joël McLean, l'appui systémique permet aux membres du personnel enseignant de se perfectionner de façon continue. «Tout au long de l'année scolaire, l'équipe pédagogique présente aux enseignantes et aux enseignants qui sont en salle de classe des informations pertinentes et importantes à leur travail quotidien. Ils sont exposés à de nouvelles plateformes, de nouveaux outils en plus d'avoir accès à des occasions de formation stimulantes et inspirantes.»

Les directions d'école profitent aussi de l'expertise du service pédagogique grâce à du coaching qui présente des outils et des ressources de gestion et de leadership en plus de maintenir et d'approfondir l'aspect pédagogique de leur travail.

Au CSPNE, le message est clair. Il s'avère important de fournir un apprentissage continu auprès de tous les professionnels de l'éducation pour atteindre son objectif principal qui est d'accompagner les élèves vers leur réussite.

Les directions d'école se rassemblent pour profiter de l'expertise pédagogique de leurs collègues et ainsi échanger, partager, planifier et assurer la mise en œuvre de plans qui facilitent la réussite et le bien-être des élèves. — Photo : Courtoisie



## NORD-EST ONTARIEN

### Élection Ontario : vote étudiant 2022

Le vote étudiant est une activité organisée en Ontario depuis 2003 par l'organisme à but non lucratif CIVIX. En effet, ce vote permet aux élèves de la 5<sup>e</sup> et de la 10<sup>e</sup> année de vivre une expérience électorale intégrale et réelle, malgré que leur vote ne contribue aucunement à l'élection du gouvernement provincial.

Cette activité spéciale a lieu tous les 4 ans lors des campagnes électorales. Ainsi, les élèves ont la possibilité de s'informer au sujet de chaque plateforme tout en apprenant à connaître les différents candidats de leur circonscription. Ils apprennent donc à connaître le processus électoral et les nombreuses composantes d'un vote.

Le 1<sup>er</sup> juin dernier, plusieurs écoles du CSPNE ont reçu une trousse d'organisation composée d'urnes, d'isoloirs, de bulletins de vote ainsi qu'une carte provinciale illustrant toutes les circonscriptions. Bref, tout le dispositif électoral nécessaire comme dans un bureau de vote véritable.

Afin d'assurer l'intégrité du choix de l'élève participant, et surtout dans l'optique de comparer les tendances politiques chez les adultes et chez les plus jeunes, les résultats de ce vote étudiant sont publiés sur le site officiel de CIVIX, quelques minutes après la fermeture du compte des votes de l'élection provinciale.

Grâce au vote étudiant, les élèves ont la chance de développer et d'approfondir leur sentiment d'appartenance en tant que citoyennes canadiennes et citoyennes canadiennes responsables.

Certains se sentent même déjà prêts et ont hâte d'être à cette étape de leur vie. C'est le cas de Josée Savignac, élèves en 10<sup>e</sup> année à l'École secondaire publique Nipissing Ouest

à Sturgeon Falls : «J'ai vraiment aimé le vote étudiant parce que c'est une vraie expérience de vie. Ça m'a surtout préparé pour mes 18 ans et je sais à quoi m'attendre quand je devrai voter. J'ai hâte!»

«Le vote est bien plus qu'un droit, il est une responsabilité qui nous donne des pistes à suivre. Aussi, dans le programme-cadre d'études sociales de 5<sup>e</sup> année et dans le cours de citoyenneté en 10<sup>e</sup> année, les élèves

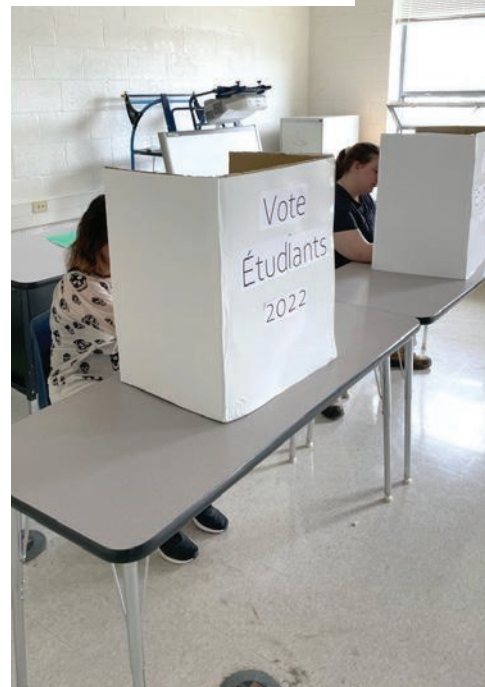
apprennent les différents paliers gouvernementaux, ils apprennent aussi à déterminer les responsabilités de chacun et ainsi de savoir qui fait quoi au niveau municipal, provincial et fédéral», confie Natasha Lessard, la coordonnatrice du développement identitaire et responsable de cette initiative au CSPNE.

Selon les résultats scolaires affichés au site web du Vote étudiant Ontario 2022 (<https://voteetudiant.ca/resultats/on2022>), le gouver-

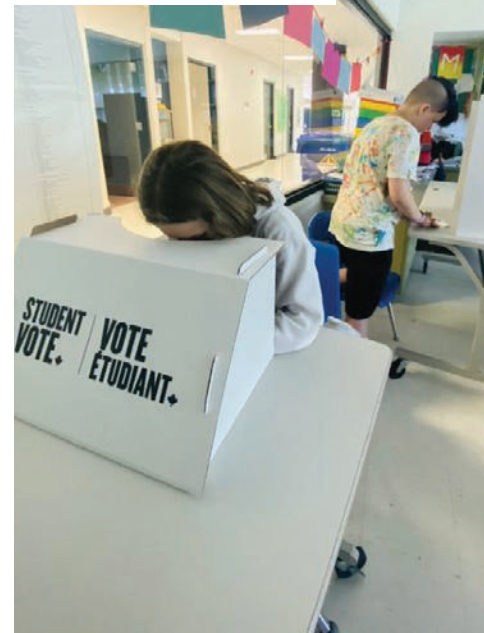
nement élu serait du Nouveau parti démocratique (NPD) avec les Libéraux à l'opposition et le Parti conservateur en 3<sup>e</sup> place. Pendant ce temps, la population ontarienne a élu un gouvernement conservateur majoritaire et accordait sa confiance au premier ministre Doug Ford pour un 2<sup>e</sup> mandat consécutif.

La citoyenneté fait partie des compétences transférables et des valeurs fondamentales du CSPNE.

À l'École secondaire publique Écho du Nord de Kapuskasing, les élèves participent activement au Vote étudiant 2022.



Des élèves de l'École élémentaire publique Héritage de North Bay pratiquent, de façon fictive, leur droit de vote à la veille du scrutin du 2 juin. — Photos : Courtoisie



Une élève de l'École secondaire publique Nipissing Ouest dépose son vote. L'histoire ne dit pas si elle a voté pour le candidat qui a été élu dans sa circonscription.



## DES FINISSANTS REMARQUABLES

### WAWA

#### École secondaire Saint-Joseph Persévérance, discipline et passion artistique

Tianna Morden, élève de la 12<sup>e</sup> année à l'École secondaire Saint-Joseph, se distingue par sa persévérance et sa réussite scolaire. Pendant ses quatre années au secondaire, Tianna a su relever plusieurs défis tout en maintenant un rendement académique exceptionnel. Par ses habitudes de travail impeccables, Tianna a complété avec succès plusieurs cours du secondaire offerts par le CAVLFO, une plateforme pour l'apprentissage en ligne pour toutes les écoles secondaires de langue française en Ontario. Cette élève exemplaire a fait preuve de résilience en développant des outils personnels afin d'atteindre ses objectifs. Une danseuse talentueuse, Tianna fait partie de l'école de danse Defined Movement Dance de Wawa. Motivée à s'investir dans cette passion artistique et de participer à une variété de cours de danse, elle a équilibré son horaire tout au long de ses études secondaires. Grâce à son talent, Tianna s'est démarquée lors de nombreuses compétitions en remportant plusieurs prix. Les Chevaliers et l'équipe-école de Saint-Joseph tiennent à féliciter Tianna et lui souhaitent bon succès dans tous ses projets futurs!



Tianna Morden — Photo : Courtoisie

### CHELMSFORD

#### École secondaire catholique Champlain Un leadership francophone et engagement communautaire remarquable

Chanelle Lalonde, élève de la 12<sup>e</sup> année de l'École secondaire catholique Champlain, est un excellent modèle pour ses pairs. Faisant preuve de bon comportement, de savoir-faire et de grande courtoisie envers tous, Chanelle fait preuve d'un esprit d'équipe remarquable.

Membre du Parlement des élèves depuis la 9<sup>e</sup> année, elle occupait cette année le poste de première ministre de son école. Elle a participé à la gestion et la tenue des nombreuses activités culturelles dans l'école et dans la communauté telles que les danses, le carnaval d'hiver, les ralliements scolaires, les fêtes communautaires et les barbecues. Soucieuse des besoins des autres, Chanelle faisait partie du groupe d'élèves qui devait se rendre au Pérou en 2020 pour une mission humanitaire. Bien que ce projet fut annulé en raison de la pandémie, son dévouement dans son organisation et dans ses activités de collecte de fonds était remarquable. Les fonds recueillis ont par la suite été distribués à des organismes communautaires afin d'appuyer diverses campagnes et causes. Chanelle a également participé au comité ÉcoÉcole de Champlain et appuyé l'organisation de diverses campagnes de sensibilisation environnementale, telles que les diners sans déchet et la marche pour l'eau. Enfin, Chanelle accorde une importance à sa langue française et s'affiche en tant que francophone avec fierté. Chanelle a consacré plusieurs heures à aider la communauté chrétienne et francophone de Chelmsford en animant divers ateliers de leadership et de confirmation.



Chanelle Lalonde —  
Photo : Courtoisie

### SUDBURY

#### Carrefour Options+ Une finissante reconnue pour sa persévérance et sa résilience

Meaghan Hayes, finissante du Carrefour Options+ (Sudbury), est une élève positive, amicale, sincère, polie et gentille qui manquera aux autres apprenants et aux enseignants de l'école. Elle démontre toujours une attitude positive et une ouverture d'esprit face à son apprentissage tout en demeurant un modèle accessible pour ses pairs. Cette élève se démarque également par sa persévérance ainsi que la résilience dont elle a fait preuve tout au long de son cheminement scolaire. Cette année, Meaghan s'est distinguée en étant récipiendaire de la bourse Vision du Conseil scolaire catholique Nouvelon ainsi que la bourse ADFO / APDN-O (Association des directions et directions adjointes des écoles franco-ontariennes/ Association des personnes à la direction du CSC Nouvelon). Félicitations Meaghan pour ton beau travail. On te souhaite beaucoup de succès dans tes futures aventures!



Meaghan Hayes — Photo : Courtoisie

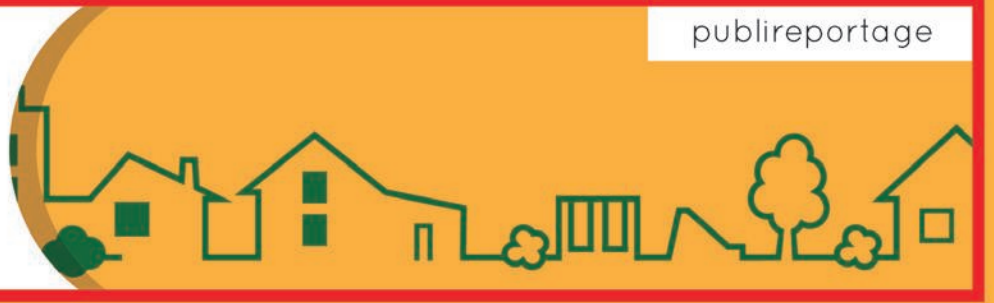
# Félicitations!

à tous les membres de notre personnel  
qui célèbrent **25, 30, 35, 40 et 45 années**  
de service, ainsi que ceux et celles qui nous  
quittent pour la retraite.

# vie communautaire

## RIVIÈRE DES FRANÇAIS

publireportage



RIVIÈRE DES FRANÇAIS

### Les organisateurs du tournoi de balle espèrent frapper un coup de circuit

ÉRIC  
BOUTILIER

Des échos de bâtons de baseball et des applaudissements seront entendus à Noëlville durant le Tournoi de balle de familles de Rivière des Français. Après deux années de pause forcée, l'évènement sera de retour la fin de semaine du 5 au 7 août et sera présenté au complexe sportif du village.

Les organisateurs de la 43<sup>e</sup> édition de la compétition de balle lente ont bon espoir d'accueillir plusieurs formations familiales. Ils ont déjà confirmé environ 75 inscriptions.

Le président du Tournoi de balle de famille de Rivière des Français, Michel Mayer,

remarque une certaine passion renouvelée pour cet évènement communautaire rassembleur. «C'est un nouveau comité de gens de la communauté qui se sont regroupés afin d'organiser le tournoi 2022. Le Club de Richelieu de la région a fait un travail monumental

après avoir organisé le tournoi au cours des 35 dernières prestations du tournoi.»

«Nous sommes énormément contents de pouvoir reprendre cette activité annuelle pour la région de la Rivière des Français. Plusieurs gens de la communauté nous ont remerciés de remettre en marche cette activité», raconte M. Mayer.

«Le tournoi de balle rassemble plus de 1000 joueurs depuis quelques années. Je n'irais pas jusqu'à dire que le tournoi est plus important que les fêtes religieuses, mais il n'en demeure pas moins que le tournoi est un

évènement très important étant donné la participation d'autant de familles», poursuit-il.

Tout au long du weekend, des repas chauds et des boissons rafraichissantes et alcoolisées seront mis à la disposition des participants adultes. Les profits générés seront redistribués dans la communauté sous forme de dons.

Les personnes intéressées peuvent inscrire une équipe en envoyant une demande par courriel au [tournoideballe@gmail.com](mailto:tournoideballe@gmail.com). Pour être admissible, il faut avoir des liens de parenté dans l'une des collectivités de la municipalité, dont Alban, Monetville et Noëlville.

SUDBURY EST

### Apprendre à faire de la médecine sacrée

ÉRIC  
BOUTILIER

Le Centre de santé Univi, le Collège Boréal et Sharron Gauthier, une femme métisse de Rivière des Français, ont récemment présenté un atelier sur la fabrication d'une bourse de médecine sacrée. Mme Gauthier a expliqué les quatre éléments de ce remède — le tabac, le cèdre, le foin d'odeur et la sauge — et comment prendre bien soin de sa bourse. Elle a également renseigné les participants de l'histoire de la médecine sacrée et de l'importance de respecter cette tradition. Une quarantaine de personnes de Markstay-Warren, de Rivière des Français et de St-Charles ont pris part à cet atelier en personne ou de façon virtuelle.



Joey Piotrowski et Meyranie Cauchon, deux participantes à l'atelier sur la fabrication d'une bourse de médecine. — Photo : Courtoisie



Photo : Shutterstock

Prêts pour votre nouvelle maison?

- Flexibilité
- Préapprobations
- Rapidité
- Rencontres à distance

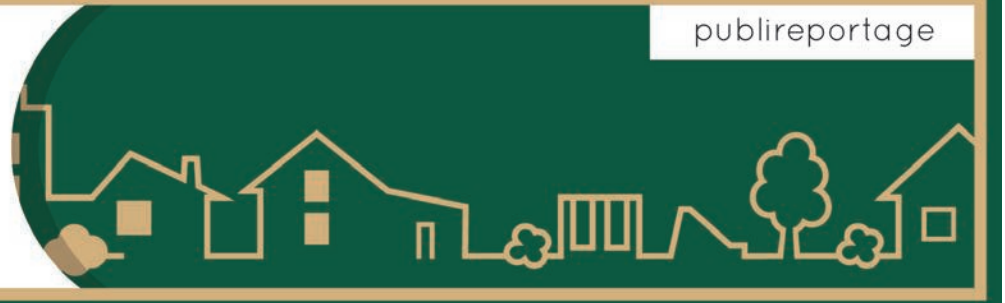


C'est simple  
avec un **PRO**  
de l'hypothèque!

Prenez  
rendez-vous  
dès maintenant!

**Caisse Alliance**  
caissealliance.com

# vie communautaire **SUDBURY**



**SUDBURY**

## Les élèves de St-Denis donnent au suivant

Les élèves de la 8<sup>e</sup> année de l'École St-Denis ont rendu visite aux résidents de la maison de retraite Walford, à quelques pas de l'école. Dans le cadre de leur projet «Donnez au suivant» (Pay it Forward), ils désiraient rendre visite aux résidents et de passer du temps avec eux. Cependant, une éclosion de COVID-19 dans la résidence a changé leurs plans. Ils ont plutôt mené quelques travaux à l'extérieur et ont salué les résidents à travers les fenêtres. Les élèves ont nettoyé, réparé, peinturé et embelli le terrain de la résidence afin de donner envie aux résidents de sortir prendre l'air. Le projet a été mené par les enseignants Christine Dénomme et Vincenzo Dagostino de la classe d'enseignement religieux. (J.C.)



Photos : Courtoisie



**SUDBURY**

## Un autre trophée pour Alexandre Matte

Alexandre Matte a remporté la première place au concours de discours Toastmasters pour le District 123, qui englobe tout le Nord-Est et le Centre-Sud de l'Ontario. Lors de la conférence annuelle du district, qui s'est tenue les 14 et 15 mai, M. Matte a présenté un discours inspirant sur l'importance d'accepter que nous ne partageons pas tous les mêmes opinions. C'était un thème commun lors du concours de cette année, alors que d'autres participants ont abordé la nécessité d'avoir de bonnes habiletés en communication et, maintenant plus que jamais, l'importance d'avoir des discussions constructives avec des gens qui ont des opinions différentes des nôtres. Alexandre Matte est connu à Sudbury pour ses talents de conteur. Il représentait le club Voix du Nord, un des deux seuls clubs francophones du District 123 — il est cofondateur du deuxième : Mots du Midi. Il représentera le District 123 au Concours international de discours de la Région 6 et potentiellement au Championnat du monde de discours public, qui sera présenté à Nashville, au Tennessee, en aout 2022. (J.C.)



De gauche à droite : Rangée arrière - Leslie Benfield, directeur croissance des clubs D123; Iona Rodricks, directrice de la qualité des programmes D123; Kris Nelson, directrice de district D123; Mario Keriakedes, 2<sup>e</sup> place, Deborah Walker, 3<sup>e</sup> place, Roger Caesar, président du concours D123. Rangée avant - (celui avec le gros trophée) Alexandre Matte, 1<sup>er</sup> place. — Photo : Courtoisie

## Des gens de confiance...



**DAVID LAPLANTE**  
DIRECTEUR GÉNÉRAL



**CHANTAL BOURGEOIS**



**ANDRÉ RAINVILLE**



**CHRISTINE GAGNÉ**



**KAITLYN PROULX**



**JADDEN STEPHEN**



SUDBURY | CHELMSFORD | HANMER

